

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel samt med förslag till lagar om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen och ändring av 42 och 52 § kemikalielagen samt 48 kap. 1 § strafflagen.

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås att Riksdagen skall godkänna den i Rotterdam, i Nederländerna i september 1998 ingångna konventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel.

Syftet med Rotterdamkonventionen är att främja delat ansvar och gemensamma ansträngningar mellan parter i den internationella handeln med vissa farliga kemikalier i syfte att skydda människors hälsa och miljön. Syftet är dessutom att bidra till en miljövänlig användning av kemikalier genom att informationsutbytet angående sådana kemikaliers egenskaper underlättas. Rotterdamkonventionen bygger på principen att kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner eller mycket farliga bekämpningsmedel bara får exporteras med den importerande partens förhandsgodkännande sedan information lämnats. Genom Rotterdamkonventionen inrättas ett förfarande för hur man skall gå till väga för att få ett formellt beslut från de importerande länderna om huruvida de har för avsikt att ta emot import av vissa kemikalier, och hur detta beslut skall

vidarebefordras. Rotterdamkonventionen gäller bekämpningsmedel och industriella kemikalier som av hälso- eller miljöskäl förbjudits eller underkastats stränga restriktioner. Vidare får utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi föreslå att Rotterdamkonventionen tillämpas på sådana mycket farliga bekämpningsmedel vars användning orsakar problem på dessa länders områden. Målet är framför allt att i utvecklingsländerna skydda människors hälsa och miljön från skador som användningen av farliga kemikalier medför.

I Europeiska unionen har Rotterdamkonventionen verkställts genom Europaparlamentets och rådets förordning om export och import av farliga kemikalier. I propositionen ingår ett lagförslag om sättande i kraft av de bestämmelser i Rotterdamkonventionen som hör till området för lagstiftningen samt lagförslag om ändring av kemikalielagen och strafflagen.

Lagarna avses träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordningar av republikens president och statsrådet samtidigt som Rotterdamkonventionen träder i kraft för Finlands del.

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
ALLMÄN MOTIVERING	3
1. Inledning	3
2. Nuläge	3
2.1. Internationell reglering	3
2.2. EG-lagstiftning.....	4
2.3. Finsk lagstiftning.....	4
2.4. Finlands och Europeiska gemenskapens delade behörighet.....	5
2.5. Bedömning av nuläget	5
3. Propositionens mål och de viktigaste förslagen.....	6
4. Propositionens verkningar	6
4.1. Ekonomiska verkningar och verkningar i fråga om organisation och personal 6	6
4.2. Miljökonsekvenser.....	6
5. Beredningen av propositionen	7
5.1. Förhandlingarna om Rotterdambkonventionen.....	7
5.2. Beredningen av propositionen i Finland	7
DETALJMOTIVERING	7
1. Rotterdambkonventionen	7
2. Lagförslag	16
2.1. Lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Rotterdambkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel	16
2.2. Kemikalielagen.....	16
2.3. Strafflagen	17
3. Ikraftträdande	17
4. Behovet av riksdagens godkännande och behandlingsordning	17
LAGFÖRSLAGEN.....	20
om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Rotterdambkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel	20
om ändring av 42 och 52 § kemikalielagen.....	21
om ändring av 48 kap. 1 § strafflagen	22
BILAGOR	23

ALLMÄN MOTIVERING

1. Inledning

Konventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel gäller tillämpningen av förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats (Prior Informed Consent, nedan PIC-förfarandet) på vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel. Konventionen godkändes vid en diplomatkonferens som hölls i Rotterdam den 10 september 1998. Konventionen har undertecknats av 72 stater och Europeiska gemenskapen. Före avlåtandet av denna proposition har Europeiska gemenskapen och 59 stater ratificerat, godkänt eller anslutit sig till konventionen; 10 av dessa stater är medlemsstater i Europeiska unionen (Nederländerna, Belgien, Italien, Österrike, Grekland, Luxemburg, Frankrike, Sverige, Tyskland och Danmark). Rotterdamkonventionen trädde i kraft den 24 februari 2004.

Rotterdamkonventionen är ett viktigt steg för att förbättra den internationella regleringen av handeln med vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel, i syfte att skydda människors hälsa och miljön från potentiell skada och för att främja en miljövänlig användning av dessa ämnen.

Rotterdamkonventionen bygger på principen att kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner eller mycket farliga bekämpningsmedel som återfinns i bilaga III till konventionen bara får exporteras med den importerande partens förhandsgodkännande sedan information lämnats. Genom konventionen inrättas ett förfarande för hur man skall gå till väga för att få ett formellt beslut från de importerande länderna om huruvida de har för avsikt att ta emot import av vissa kemikalier, och hur detta beslut skall vidarebefordras. Avsikten är att med hjälp av förfarandet se till att de exporterande länderna respekterar besluten. Konventionen gäller bekämpningsmedel och industriella kemika-

lier som av hälso- eller miljöskäl förbjudits eller underkastats stränga restriktioner. Vidare får utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi föreslå att konventionen tillämpas på sådana mycket farliga bekämpningsmedel vars användning orsakar problem på dessa länders områden. I konventionen ingår bestämmelser om under vilka förutsättningar kemikalier godkänns till bilaga III och därmed underkastas PIC-förfarandet. Vidare innehåller konventionen bestämmelser om tillhandahållande av experthjälp.

2. Nuläge

2.1. Internationell reglering

Konventionen baserar sig huvudsakligen på London Guidelines for the Exchange of Information on Chemicals in International Trade, dvs. de s.k. Londonriktlinjerna, som 1987 godkändes och 1989 ändrades av Förenta nationernas miljöprogram (UNEP) samt på International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides, dvs. de s.k. internationella förhållningsreglerna, som 1986 godkändes och 1989 ändrades av Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO). I dessa dokument gavs rekommendationer om förfarandet gällande anmäning av export av kemikalier, dvs. PIC-förfarandet, och detta förfarande tillämpas på frivillig basis i över 160 länder. Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater har deltagit i åtgärderna enligt dessa rekommendationer.

Vid den konferens om miljö och utveckling som hölls i Rio 1992 ställdes upp som mål att ändra det frivilliga PIC-förfarandet så att det blir juridiskt bindande. De egentliga förhandlingarna inleddes 1995 då UNEP och FAO gemensamt tillsatte en internationell förhandlingskommitté för att bereda konventionen. Efter förhandlingarna öppnades konventionen för undertecknande vid en diplomatkonferens som hölls i Rotterdam den 10 septem-

ber 1998.

Konventionen baserar sig på ett likadant tillvägagångssätt som Baselkonventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och omhändertagande av riskavfall (FördS 45/1992) och Cartagenaprotokollet om biosäkerhet till konventionen om biologisk mångfald. Baselkonventionen gäller transport av riskavfall och Cartagenaprotokollet förflyttning av levande modifierade organismer. Konventionerna reglerar förfarandet med förhandsgodkännande vars avsikt är att säkerställa att transporter av avfall, organismer eller farliga ämnen inte påbörjas innan tillstånd för detta erhållits av konventionsstaterna.

2.2. EG-lagstiftning

För iakttagande av de ovan nämnda Londonriktlinjerna och FAO:s internationella förhållningsregler godkände Europeiska gemenskapen den 23 juli 1992 rådets förordning (EEG) nr 2455/92 om export och import av vissa farliga kemikalier.

Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater deltog i förhandlingarna gällande Rotterdamkonventionen. Förordningen från 1992 motsvarade dock inte till alla delar konventionens krav. Därför gav kommissionen den 24 januari 2002 ett förslag till en ny förordning om export och import av farliga kemikalier. På basis av förslaget godkändes Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 om export och import av farliga kemikalier, nedan förordning (EG) nr 304/2003, den 28 januari 2003 och den trädde i kraft den 7 mars 2003. Genom förordning (EG) nr 304/2003 verkställs konventionen i gemenskapen och rådets förordning (EEG) nr 2455/92 upphävs. Förordning (EG) nr 304/2003 är direkt tillämplig rätt och förordningens ikraftträdande förutsätter att medlemsstaterna på nationell nivå föreskriver enbart om sådana utsedda myndigheter och straffrättsliga påföljder som rådets förordning förutsätter. Enligt förordning (EG) nr 304/2003 kan medlemsstaterna dessutom via kommissionen underrätta konventionssekreteriatet om nationella förbud och restriktioner

mot kemikalier och i det avseendet uppfylla de skyldigheter som Rotterdamkonventionen ställer på parterna i Rotterdamkonventionen.

Förordning (EG) nr 304/2003 är till viss del längregående än konventionens bestämmelser. Detta har ansetts som nödvändigt för att säkerställa att skyddsnivån för miljön och hälsan i de importerande länderna inte sänks. Genom förordning (EG) nr 304/2003 föreskrivs bland annat att bestämmelserna gällande exportanmälningsförfarandet och gällande för export avsedda farliga kemikaliers förpackningar och märkningar tillämpas på export från gemenskapen till tredje land oberoende av om de importerande länderna är parter i Rotterdamkonventionen. Gemenskapen utsträcker konventionens bestämmelser om informationsutbyte och tekniskt bistånd till att gälla alla länder. Gemenskapens exportanmälningsförfarande tillämpas förutom på de kemikalier som nämns i konventionen också på flera sådana kemikalier som i gemenskapen är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner. I förordningen förbjuds dessutom helt exporten av sådana kemikalier som ingår i Stockholmskonventionen om långlivade organiska föroreningar och av toalettvål som innehåller kvicksilver. Enligt förordning (EG) nr 304/2003 krävs en exportanmälan även för sådana artiklar som kan föranleda en risk vid användning eller vid avfallsbehandling.

I förordning (EG) nr 304/2003 bestäms också om verkställandet av temporära arrangemang i enlighet med Rotterdamkonventionen tills konventionen träder i kraft internationellt.

2.3. Finsk lagstiftning

I Finland bestäms om import och export av kemikalier i kemikalielagen (744/1989). I 42 § i kemikalielagen bestäms om det anmälningsförfarande som tillämpas i samband med överlåtelse till export av kemikalier. Genom bestämmelsen verkställdes Europeiska gemenskapens förordning 2455/92/EEG om export och import av vissa farliga kemikalier. I fråga om de kemikalier som hör till tillämpningsområdet för gemenskapens för-

ordning iakttas det förfarande som det bestäms om i förordningen, i vilket avseende Finlands miljöcentral är behörig myndighet. Om anmälningsförfarandet för de kemikalier som inte omfattas av förordningens tillämpningsområde bestäms i 42 § 2 mom. i kemikalielagen. Enligt bestämmelsen är den som till export överläter kemikalier vars hantering i Finland upphört i syfte att skydda hälsan eller miljön, skyldig att anmäla exporten till Finland miljöcentral. Anmälningsskyldigheten gäller även kemikalier, vars hantering är förbjuden eller strängt reglerad i Finland. Sådana anmälningar har dock inte gjorts under den tid då lagen varit i kraft. Enligt 8 § i kemikalielagen övervakar också tullverket att bestämmelserna om export av kemikalier efterlevs.

Kemikalielagens 52 § innehåller bestämmelser om kemikalieförseelser. Enligt 1 mom. 4 punkten skall den som uppsåtligt eller av oaktsamhet försummar den anmälningsskyldighet som bestäms i 42 § 2 mom. eller skyldigheten att lämna uppgifter enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 2455/92 om export och import av vissa farliga kemikalier eller bryter mot bestämmelserna i artikel 7 om förpackning och märkning av kemikalier eller mot ett beslut av destinationslandet enligt artikel 5 och bilaga II i förordningen om inte strängare straff för gärningen bestäms någon annanstans i lag, för kemikalieförseelse dömas till böter. I 48 kap. strafflagen (39/1998) är det möjligt att föreskriva om miljöbrott, men i fråga om kemikalielagen har detta tills vidare inte gjorts.

2.4. Finlands och Europeiska gemenskapens delade behörighet

I enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta, är Europeiska gemenskapen behörig att ingå internationella avtal och fullgöra de skyldigheter som följer av avtalen när detta bidrar till att bevara, skydda och förbättra miljön, att skydda människors hälsa, att utnyttja naturresurserna varsamt och rationellt samt att främja åtgärder på internationell nivå för att lösa regionala eller globala

miljöproblem.

Konventionen är ett s.k. blandat avtal i fråga om vilket både gemenskapen och dess medlemsstater har avtalsbehörighet. Rotterdamkonventionens bestämmelser hör huvudsakligen till gemenskapens behörighet. Konventionen innehåller emellertid också sådana bestämmelser som hör till medlemsstatens behörighet, men vilka med tanke på helheten är av mindre betydelse.

Då EG anslöt sig till Rotterdamkonventionen gav gemenskapen en behörighetsförklaring angående omfattningen av sin behörighet i frågor som regleras av konventionen i enlighet med artikel 25.3 i konventionen. Behörighetsförklaringen har fogats till rådets beslut nr 2003/106/EG. I fortsättningen skall EG också underrätta deponarierna om alla väsentliga förändringar av behörighetens omfattning. Avsikten med en behörighetsförklaring är att underrätta de andra parterna i konventionen om behörighetsfördelningen mellan gemenskapen och medlemsstaterna. Behörighetsfördelningen mellan gemenskapen och dess medlemsstater har behandlats mera ingående i detaljmotiveringen, i punkt 4 som handlar om behovet av riksdagens godkännande.

2.5. Bedömning av nuläget

Verkställandet av bestämmelserna i Rotterdamkonventionen förutsätter endast små ändringar i Finlands lagstiftning eftersom konventionens bestämmelser redan till största delen verkställts genom förordning (EG) nr 304/2003. Förordning (EG) nr 304/2003 är direkt tillämplig rätt i Finland. Förordning (EG) nr 304/2003 förutsätter dock små preciseringar i 42 och 52 § i kemikalielagen samt i 48 kap. 1 § 2 och 3 mom. i strafflagen.

Förutom de ändringar som förordning (EG) nr 304/2003 förutsätter är det nödvändigt att i kemikalielagen föreskriva en skyldighet för företagare att anmäla export av sådana kemikalier som förbjudits eller vars användning på det sätt som konventionen avser begränsats i Finland, men inte i gemenskapslagstiftningen, och vilka således inte hör till tillämpningsområdet förordning (EG) nr

304/2003. Sådana kemikalier kan vara bland annat vissa bekämpningsmedel och biocider, vars användning och utsläppande på marknaden enligt gemenskapslagstiftningen kan regleras nationellt (direktiven 91/414/EEG och 98/8/EG). Vidare kan genom förordning av statsrådet föreskrivas närmare om innehållet i exportanmälningar i anslutning till nationella förbud eller begränsningar som avses i 42 § och om behandlingen av dem, samt om vilka kemikalier det nationella förfarandet med exportanmälningar gäller. Närmare bestämmelser om tullverkets uppgifter kan vidare ges i en förordning av statsrådet. Det är också angeläget att i 48 kap. 1 § 3 punkten strafflagen göra de ändringar som rådets förordning förutsätter. Dessutom justeras 48 kap. 1 § 2 punkten i strafflagen så att det också blir straffbart att framställa, överlåta, transportera, använda, behandla eller förvara kemikalier i strid med kemikalielagen eller en förordning som utfärdats med stöd av den. Efter dessa ändringar motsvarar Finlands lagstiftning innehållsmässigt bestämmelserna i Rotterdambkonventionen och uppfyller de krav som i den ställs på konventionsparterna.

3. Propositionens mål och de viktigaste förslagen

Syftet med propositionen är att i Finland sätta i kraft Rotterdambkonventionens bestämmelser till den del bestämmelserna hör till Finlands behörighet. I propositionen ingår ett förslag till blankettlag, genom vilken de bestämmelser i konventionen som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft.

I propositionen föreslås också att de ändringar som förutsätts i konventionen och rådets förordning görs i 42 och 52 § i kemikalielagen samt i 48 kap. 1 § i strafflagen. Till förteckningen över tillvägagångssätt i strafflagens 48 kap. 1 § 2 mom. gällande miljöförstöring fogas en gärning som strider mot kemikalielagen eller bestämmelser som utfärdats med stöd av den.

4. Propositionens verkningar

4.1. Ekonomiska verkningar och verkningar i fråga om organisation och personal

I fråga om statsfinanserna har propositionen små ekonomiska verkningar, och dessa utgörs av en ökning av de övervakande myndigheternas uppgifter. Propositionen har inte några verkningar i fråga om organisation. Artikel 4 i Rotterdambkonventionen förpliktar parterna i konventionen att utse en nationell myndighet som skall delta i de administrativa uppgifter som föreskrivs i konventionen. Finlands miljöcentral har föreskrivits som behörig myndighet enligt rådets förordning (EEG) nr 2455/92 och enligt förslaget skall Finlands miljöcentral också vara utsedd myndighet enligt förordning (EG) nr 304/2003. Enligt kemikalielagen utövas tillsynen över att stadgandena om export och import av kemikalier blir iakttagna av tullverket. Närmare bestämmelser om tullverkets uppgifter utfärdas genom förordning.

Enligt tillgänglig information tillverkas sådana kemikalier som avses i Rotterdambkonventionen inte i Finland och förs inte heller från landet. Om en företagare börjar exportera i konventionen avsedda kemikalier, skall exportören enligt kemikalielagen iaktta den anmälningsskyldighet som regleras i lag. Denna anmälningsskyldighet gäller både i Rotterdambkonventionen och i rådets förordning avsedda förbjudna kemikalier eller kemikalier som är underkastade stränga restriktioner och vars hantering man i Finland upphört med för att skydda människors hälsa eller miljön eller vars hantering är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner.

4.2. Miljökonsekvenser

De kemikalier som hör till Rotterdambkonventionens tillämpningsområde är sådana kemikalier som är farliga för miljön och hälsan och i fråga om vilka även en begränsad användning förutsätter särskild försiktighet och iakttagande av säkerhetsåtgärder. Eftersom det i Finland för närvarande inte för ex-

port tillverkas sådana kemikalier som avses i konventionen har propositionen inte några direkta verkningar på miljöns tillstånd i Finland. Däremot är avsikten att anmälningsförfarandet skall bidra till en förbättring av miljöns tillstånd eller förhindra miljöförstöring i synnerhet i utvecklingsländerna.

5. Beredningen av propositionen

5.1. Förhandlingarna om Rotterdamkonventionen

Vid den konferens om miljö och utveckling som hölls i Rio 1992 kom man överens om målsättningen att utgående från existerande internationella rekommendationer utforma en internationell, juridiskt bindande konvention. Förenta nationernas miljöprogram, UNEP, befullmäktigade i maj 1995 vid förvaltningsrådets möte generalsekreteraren att tillsammans med generalsekreteraren för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation, FAO, tillsätta en internationell förhandlingskommitté för att bereda ett rättsligt bindande instrument i fråga om exportanmälningsförfarandet för farliga kemikalier. Konventionen öppnades för undertecknande den 10 september vid en diplomatkonferens som hölls i Rotterdam. Samtidigt antogs även en resolution enligt vilken tidigare frivilliga förfaranden inkluderas i de temporära arrangemangen, varvid konventionens bestämmelser frivilligt kan tillämpas redan innan konventionen träder i kraft internationellt. Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater har deltagit i arrangemangen under övergångsperioden.

5.2. Beredningen av propositionen i Finland

Finland undertecknade Rotterdamkonventionen den 11 september 1998. Utrikesministeriet begärde utlåtande angående ratificeringen av konventionen hos justitieministeriet, jord- och skogsbruksministeriet, handels- och industriministeriet, social- och hälsovårdsministeriet och miljöministeriet samt Finlands miljöcentral, Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral, Industrins och Arbetsgivarnas Centralförbund, Kemiindustrin rf, Växtskyddsindustrin rf, Tekniska Handelsförbundet och Finlands naturskyddsförbund. De som besvarat begäran om utlåtande understödde ratificeringen av konventionen. I utlåtandena konstaterades att konventionen främjar konventionsparternas gemensamma ansvar och samarbete i fråga om internationell handel med farliga kemikalier samt skyddet av människors hälsa och miljö.

Regeringens proposition har beretts som tjänsteuppdrag vid miljöministeriet. Utlåtande om propositionen har begärts av utrikesministeriet, justitieministeriet, social- och hälsovårdsministeriet, handels- och industriministeriet, jord- och skogsbruksministeriet, kommunikationsministeriet, arbetsministeriet, finansministeriet, Ålands landskapsstyrelse, Finlands miljöcentral, Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral, Kemiindustrin rf., Industrins och Arbetsgivarnas Centralförbund, Tekniska handelsförbundet, Finlands naturskyddsförbund och Natur och Miljö r.f. Kommentarer i utlåtandena har så gott som helt och hållet beaktats i förslaget.

DETALJMOTIVERING

1. Rotterdamkonventionen

Artikel 1. Mål. Enligt artikeln är målet med konventionen att främja delat ansvar och gemensamma ansträngningar mellan parter i den internationella handeln med vissa farliga ke-

mikalier i syfte att skydda människors hälsa och miljön från potentiell skada. Målet med konventionen är också att bidra till en miljövänlig användning av sådana kemikalier, vilket skall uppnås genom att informationsutbytet om sådana kemikaliers egenskaper underlättas, genom att ett beslutsförfarande för ex-

port och import av sådana kemikalier inrättas, samt genom att besluten sprids till parterna.

Syftet med konventionen uttryckts i artikel 1 i förordning (EG) nr 304/2003. Enligt artikel 1 kan syftet med konventionen uppnås genom att informationsutbytet om sådana kemikaliers egenskaper underlättas, genom att en beslutsprocess inrättas i gemenskapen för export och import av sådana kemikalier och genom att fattade beslut sprids till parterna och andra länder när så är lämpligt. Dessutom skall de bestämmelser som gäller klassificering, förpackning och märkning vid utsläppande på marknaden i Europeiska gemenskapen av kemikalier som är farliga för människor eller miljön gälla vid export av alla kemikalier från medlemsstaterna till andra parter eller andra länder, förutom i de fall dessa bestämmelser skulle strida mot särskilda krav som uppställs av dessa parter eller länder.

Artikel 2. Definitioner. I artikel 2 punkterna a-i definieras de uttryck som är centrala för tillämpning av konventionen. Enligt artikeln avses med "kemikalie" ett ämne, för sig eller i blandning eller preparat, som är industriellt tillverkat eller utvunnet från naturen med undantag för levande organismer. Kemikalier är bekämpningsmedel, inbegripet mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel, och industriella kemikalier. Med "förbjuden kemikalie" avses en kemikalie, vars användning inom en eller flera kategorier har förbjudits i syfte att skydda människors hälsa eller miljön. Detta inbegriper också kemikalier som inte alls godkänts för marknaden eller som dragits tillbaka av industrin antingen från marknaden eller från vidare behandling i godkännandeförfarandet och åtgärden har vidtagits för att skydda människors hälsa eller miljön. Med "kemikalie som är underkastad stränga restriktioner" avses en kemikalie, vars användning inom en eller flera kategorier har så gott som helt förbjudits i syfte att skydda människors hälsa eller miljön. Användning för vissa bestämda ändamål kan fortfarande vara tillåtna. Med "mycket farlig beredning av bekämpningsmedel" avses en kemikalie som beretts för användning som bekämpningsmedel och som vid användning ger upphov till allvarliga hälso- eller miljöef-

feiter som kan konstateras inom kort efter en enstaka eller mångfaldig exponering. Med "slutlig lag eller författning" avses en bestämmelse som införts av en part och som inte kräver att parten inför ytterligare lagar eller andra författningar och vars syfte är att förbjuda en kemikalie eller underkasta den stränga restriktioner. Med detta avses därmed restriktioner dvs. juridisk författning som syftar till att förbjuda en kemikalie eller underkasta den stränga restriktioner. I konventionen avses med "export" och "import", beroende på sammanhanget, förflyttning av en kemikalie från en part till en annan, dock ej rena transiteringar. Med "part" avses stat eller regional organisation för ekonomisk integration som har förbundit sig att efterleva denna konvention och för vilken konventionen har trätt i kraft. Med "regional organisation för ekonomisk integration" avses en organisation bestående av oberoende stater i en viss region och till vilken dess medlemsstater har överfört behörighet med avseende på sådant som omfattas av denna konvention och som vederbörligen har bemyndigats i enlighet med dess interna förfaranden att under teckna, ratificera, godta, godkänna eller ansluta sig till denna konvention. Med "undersökningskommittén för kemikalier" avses det biträdande organ som avses i artikel 18.6.

Definitionerna i Rotterdamkonventionen har genomförts i artikel 3 i förordning (EG) nr 304/2003. För kemikaliers, preparats och bekämpningsmedels del hänvisas till gällande gemenskapslagstiftning i artikel 3 definieras också kemikalie som är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner, mycket farlig beredning av bekämpningsmedel, slutlig lag eller författning, part i konventionen och undersökningskommittén för kemikalier. Enligt förordningen avses med kemikalie som är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner varje kemikalie som är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner enligt nationell lag eller författning i en medlemsstat. Med export avses sådan slutlig eller temporär export av en kemikalie som omfattas av artikel 23.2 i fördraget, eller återexport av en kemikalie som inte omfattas av ovan nämnda förutsättningar och som genomgår annat tullförfarande än transiteringsförfarande. Med denna rättsakt som ansluter till fri

rörlighet för varor avses att produkter som kommer från ett tredje land anses vara i fri omsättning i medlemsländerna, om importformaliteterna har fullföljts. Med import avses fysiskt införande i gemenskapens tullområde av en kemikalie som genomgår annat tullförfarande än transiteringsförfarande. På motsvarande sätt har man definierat exportör och importör.

Dessutom har det genom förordning (EG) nr 304/2003 definierats flera termer som inte har definierats i konventionen. Detta beror på att gemenskapens lagstiftning i vissa delar går längre än konventionen och för att gemenskapens lagstiftning förutsätter noggrann definition av de använda termerna. På denna grund definieras artikel, industrikemikalier, kemikalie för vilken exportanmälan skall ske, kemikalie för vilken PIC-anmälan skall ske, kemikalie som omfattas av PIC-förfarandet, konventionen, PIC-förfarandet, part i konventionen, annat land, partskonferensen, sekretariatet och riktlinjer för beslut.

Artikel 3. Konventionens tillämpningsområde. I artikeln definieras konventionens tillämpningsområde. Enligt artikel 3.1 gäller konventionen för kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner och mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel som har definierats noggrannare i artikel 2 i konventionen. Enligt artikel 3.2 punkterna a-h gäller konventionen inte för narkotiska droger och psykotropiska ämnen, radioaktivt material, avfall, kemiska vapen, läkemedel för djur och människor, kemikalier som används som tillsatser i livsmedel eller livsmedel. Konventionen gäller inte heller för kemikalier som används i kvantiteter som sannolikt inte påverkar människors hälsa eller miljön, och som har importerats i forsknings- eller analysyfte, eller i rimliga kvantiteter av en enskild individ för dennes personliga bruk.

I artikel 2 i förordning (EG) nr 304/2003 definieras räckvidden. Förordningen (EG) nr 304/2003 skall tillämpas på vissa farliga kemikalier som omfattas av det förfarande med förhandsgodkännande (PIC) sedan information lämnats som fastställs i konventionen, vissa farliga kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i gemenskapen eller i en medlemsstat, och alla

kemikalier som exporteras vad avser deras klassificering, förpackning och märkning.

Förordning (EG) nr 304/2003 tillämpas inte, i enlighet med konventionen, på narkotika, radioaktivt material, avfall, kemiska vapen, läkemedel, livsmedelstillsatser, livsmedel och kemikalier i små kvantiteter som är avsedda för forsknings- eller analysyfte. Förordning (EG) nr 304/2003 tillämpas inte heller på foderråvaror och genetiskt modifierade organismer. Såsom import och export i artikel 3 förordning (EG) nr 304/2003 har definierats omfattas inte handeln mellan Europeiska unionens medlemsstater av konventionen. I förordning (EG) nr 304/2003 är privatpersoners import för personligt bruk inte tillåten.

Artikel 4. Utsedda nationella myndigheter. Enligt artikel 4.1 skall varje part utse en eller fler nationella myndigheter som skall ha befogenhet att delta i de administrativa uppgifter som föreskrivs i konventionen. I artikel 4.2 förutsätts att varje part skall sträva efter att dessa myndigheter skall ha tillräckliga resurser för att utföra sina uppgifter effektivt. I artikel 4.3 förutsätts att varje part anmäler, senast den dag konventionen träder i kraft hos parten, dessa myndigheters namn och adress till sekretariatet. Sekretariatet informerar omgående parterna om de anmälningar sekretariatet har fått.

Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 304/2003 skall varje medlemsstat utse en eller flera myndigheter, som skall utföra de administrativa uppgifter som föreskrivs i denna förordning. Ansvarig myndighet som avses i rådets förordning (EEG) nr 2455/92 är enligt kemikalielagen Finlands miljöcentral, som också skulle fortsätta som utsedd myndighet enligt den nya förordning (EG) nr 304/2003.

Artikel 5. Förfaranden för kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner. Parterna skall anmäla till sekretariatet alla de slutliga lagar eller författningar genom vilka en kemikalie som hör till Rotterdamkonventionens tillämpningsområde är förbjuden eller genom vilka den underkastas stränga restriktioner. När sekretariatet har mottagit minst två anmälningar från två PIC-regioner skall sekretariatet vidarebefordra anmälningarna för bedömning av uppgifterna

till undersökningskommittén för kemikalier som underlyder partskonferensen. Om konventionens villkor uppfylls sammanställer kommittén riktlinjer för beslut och rekommenderar för partskonferensen att kemikalien underkastas PIC-förfarandet. Partskonferensen beslutar därefter om kemikalien underkastas PIC-förfarandet.

I artikel 5 i förordning (EG) nr 304/2003 bestäms om gemenskapens deltagande i konventionen. I samband med PIC-förfarandet och exportanmälningar skall kommissionen för konventionens administrativa funktioner agera som gemensam utsedd myndighet på samtliga utsedda myndigheters vägnar i nära samarbete och samråd med medlemsstaternas utsedda nationella myndigheter. Kommissionen skall särskilt ansvara för att översända gemenskapens exportanmälningar till parter och andra länder, översända anmälningar om slutliga lagar eller författningar till sekretariatet och ta emot information från sekretariatet. I enlighet med artikel 12 skall kommissionen även översända gemenskapens importsvar rörande kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet till sekretariatet.

I enlighet med artikel 10 i förordning (EG) nr 304/2003 skall kommissionen underrätta sekretariatet skriftligt om vilka kemikalier som ingår i PIC-anmälningsförfarandet. När en medlemsstat antar nationella lagar eller författningar i enlighet med relevant gemenskapslagstiftning för att förbjuda en kemikalie eller underkasta den stränga restriktioner eller lansering på marknaden skall medlemsstaten tillhandahålla kommissionen relevant information. Kommissionen skall göra denna information tillgänglig för medlemsstaterna och sekretariatet.

Artikel 6. Förfarande för mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel. Artikeln behandlar förtecknande av mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel i PIC-förfarandet. Part som är ett utvecklingsland eller ett land med övergångsekonomi och som har problem i landet orsakade av användningen av en mycket farlig beredning av bekämpningsmedel, får föreslå sekretariatet att beredningen förtecknas i bilaga III. Sekretariatet skall senast sex månader efter det att ett sådant förslag mottagits kontrollera om förslaget innehåller den information som

krävs enligt konventionen. Om så är fallet skall sekretariatet omgående skicka en sammanfattning av informationen till alla parter. Om förslaget inte innehåller den information som krävs skall sekretariatet meddela den part som skickat förslaget om detta. Sekretariatet skall vidarebefordra det behöriga förslaget med tillhörande information till undersökningskommittén för kemikalier, som undersöker förslaget och utfärdar rekommendation till partskonferensen om huruvida den mycket farliga beredningen av bekämpningsmedel bör underkastas PIC-förfarandet och följaktligen förtecknas i bilaga III i konventionen.

Artikel 7. Förteckning av kemikalier i bilaga III. Artikeln gäller kemikalier som förtecknas i bilaga III av konventionen och därför underkastas PIC-förfarandet. Enligt artikeln skall undersökningskommittén för kemikalier utarbeta ett utkast till riktlinjer för beslut för den kemikalie som kommittén beslutat rekommendera för förteckningen i bilaga III. Riktlinjerna för beslut skall minst bygga på den information som anges i bilagorna till konventionen. Dessutom skall de innehålla information om användning av kemikalien i en annan kategori än den slutliga lagen eller författningen gäller. Enligt artikeln vidarebefordras rekommendationen och utkastet till riktlinjer för beslut till partskonferensen. Partskonferensen skall besluta om huruvida kemikalien bör underkastas förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats, dvs. PIC-förfarandet och följaktligen förtecknas i bilaga III, och godkänna utkastet till riktlinjer för beslutet. Sekretariatet skall underrätta alla parter om beslutet med tillhörande information, så att parterna kan besluta huruvida de tillåter eller förbjuder import och på vilka villkor. Sekretariatet informerar halvårsvis parterna om de anmälningar sekretariatet har fått. De parter från vilka ifrågakvarande kemikalier exporteras har skyldigheten att säkra att deras exportföretag följer importbesluten.

Artikel 8. Kemikalier i det frivilliga PIC-förfarandet. Artikel 8 i konventionen omfattar bestämmelser om de kemikalier som underkastats frivilligt PIC-förfarande under tiden mellan undertecknandet av konventionen och den första partskonferensen. Om slutligt

godkännande av dessa kemikalier för att omfattas av konventionen beslutar partskonferensen vid sitt första möte.

I artikel 6 i förordning (EG) nr 304/2003 bestäms om kemikalier som omfattas av exportanmälan, som uppfyller kraven för PIC-anmälan och som omfattas av PIC-förfarandet. I bilaga I till förordningen listas de ifrågasvarande kemikalierna. Bilagan är uppdelad i tre delar. I del I listas de i artikel 7 i förordning (EG) nr 304/2003 avsedda kemikalierna för vilka exportanmälan skall göras, i del 2 listas de i artikel 10 i förordning (EG) nr 304/2003 avsedda kemikalierna som omfattas av PIC-anmälan och i del 3 listas de i artiklarna 12 och 13 i förordning (EG) nr 304/2003 avsedda kemikalierna som omfattas av PIC-förfarandet i konventionen.

Artikel 9. Borttagande av kemikalier från bilaga III. I artikeln bestäms om det förfarande som gäller när kemikalier tas bort från Rotterdamkonventionen och därmed inte längre är underkastade PIC-förfarandet. Ärendet bereds av undersökningskommittén för kemikalier utifrån den information sekretariatet har sänt. Undersökningskommitténs rekommendation sänds till partskonferensen åtföljt av ett reviderat utkast till riktlinjer för beslut. Om partskonferensen beslutar om kemikalien skall tas bort från bilaga III och godkänna riktlinjerna för beslut översänder sekretariatet omgående underrätta alla parter därom.

Artikel 10. Skyldigheter vid import av kemikalier som finns upptagna i bilaga III. Med bestämmelserna i artikeln främjas informationsutbytet mellan parterna. Parterna har skyldighet att sända in svar om sina importbeslut som gäller kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet. Sekretariatet informerar de andra parterna om svaren. På detta sätt har alla parter information om de övriga parternas inställning till import av en viss farlig kemikalie.

I artikel 8 i förordning (EG) nr 304/2003 bestäms om det förfarande genom vilket av parter och andra länder mottas exportanmälan för kemikalier som importerats till gemenskapen. De utsedda nationella myndigheterna i den medlemsstat som tar emot importen skall få en kopia av anmälan och all tillgänglig information. Andra medlemsstater skall

på begäran erhålla kopior. Om nationella myndigheter mottar exportanmälningar direkt eller indirekt från parterna eller från behöriga myndigheter i andra länder, direkt eller indirekt, skall de sända de ifrågasvarande anmälningarna med tillhörande information till kommissionen.

I artikel 12 i förordning (EG) nr 304/2003 bestäms om de allmänna skyldigheterna vid import av kemikalier. Kommissionen fattar beslut om import på gemenskapens vägnar i form av ett slutligt importsvar eller ett interimssvar i enlighet med befintlig gemenskapslagstiftning. Om det för en kemikalie i gemenskapslagstiftningen införs ytterligare restriktioner, eller restriktioner ändras, skall kommissionen ändra importbeslutet och vidarebefordra beslutet till sekretariatet. När det rör sig om en kemikalie som är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner i en eller flera medlemsstaters lagstiftning skall kommissionen, på skriftlig begäran från medlemsstaten i fråga, ta hänsyn till denna information i sitt importbeslut.

Artikel 11. Skyldigheter vid export av kemikalier som förtecknas i bilaga III. Artikeln ålägger både exportparterna och parterna skyldigheter i vidare bemärkelse. Den exporterande parten skall vidta de rättsliga och administrativa åtgärder som behövs för att se till att exportörerna inom dess jurisdiktion följer besluten i svaren. Enligt artikeln skall bägge parterna dessutom säkra att PIC-kemikalier inte exporteras till någon importerande parts territorium, som på grund av exceptionella omständigheter, inte har lämnat något svar eller har lämnat ett interimssvar som inte innehåller något interimbeslut. Export är i varje fall möjligt till en exporterande parts territorium i vissa särskilt definierade fall, även om den exporterande parten inte lämnat något svar eller interimssvar. Den importerande parten skall svara på en sådan framställd begäran om svar inom 60 dagar och omgående anmäla sitt beslut till sekretariatet.

I artikel 10 i förordning (EG) nr 304/2003 bestäms om gemenskapens deltagande i anmälningsförfarandet för kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner enligt konventionen. I artikel 13 i förordningen bestäms om skyldigheter vid ex-

port av kemikalier särskilt då det gäller kemikalier som uppfyller kraven på PIC-anmälan enligt konventionen eller kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet.

Artikel 12. Exportanmälan. Enligt artikeln skall en part som avser att exportera från sitt territorium en kemikalie som är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner skicka en exportanmälan till den importerande parten före det första exporttillfället och varje år därefter (så kallat exportanmälningsförfarande) tills kemikalien underkastas PIC-förfarande och den importerande parten har översänt exportsvar för kemikalien och det har delats ut till alla parter.

I artikel 7 i förordning (EG) nr 304/2003 bestäms om det förfarande genom vilket exportanmälan för kemikalier som importeras till gemenskapen sänds till parter och andra länder.

I 42 § kemikalielagen åläggs exportören av kemikalier att till Finlands miljöcentral anmäla om en kemikalie vars användning är förbjuden eller som har begränsats på det sätt som avses i konventionen, men som inte reglerats genom gemenskapslagstiftningen.

Artikel 13. Information som skall åtfölja exporterade kemikalier. Enligt artikeln skall partskonferensen uppmantra Världstullorganisationen att anvisa särskilda tullkoder i Harmoniserade systemet för PIC-kemikalierna. Kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner skall också vid export omfattas av märkningskrav som innebär att tillräcklig information om risker och faror för människors hälsa eller miljön tillhandahålls. Dessutom enligt artikeln kan båda parter kräva att kemikalier som omfattas av krav på märkning i miljö- eller hälsöhänseende, vid export omfattas av märkningskrav som innebär att tillräcklig information om risker och faror för människors hälsa eller miljön tillhandahålls. Därutöver skall enligt artikeln den exporterande parten när det gäller kemikalier som skall användas för yrkesbruk begära att ett säkerhetsdatablad, i ett internationellt erkänt format och med den mest aktuella information som finns tillgänglig sänds till varje importör. Informationen i märkningen och databladet bör i möjligaste mån vara på ett eller fler av den importerande partens officiella språk.

I artikel 16 i förordning (EG) nr 304/2003 bestäms om information som skall åtfölja exporterade kemikalier. Enligt artikeln skall alla kemikalier som är avsedda för export omfattas av de regler för märkning som gäller i gemenskapen, om inte det mottagande landets lagstiftning ställer andra krav. Kemikalierna skall dessutom åtföljas av säkerhetsdatablad i enlighet med gemenskapslagstiftningen.

Artikel 14. Informationsutbyte. Artikeln förutsätter att varje part underlättar utbyte av vetenskaplig, teknisk, ekonomisk och juridisk information om de kemikalier som omfattas av denna konvention, inbegripet information om toxikologi, ekotoxikologi och säkerhet. Parterna skall också underlätta tillhandahållande av sådan information om inhemska lagar och andra författningar som berör denna konvention. Enligt artikeln skall parter som utbyter information i enlighet med denna konvention skydda konfidentiell information enligt överenskommelse parterna emellan. Som konfidentiell information betraktas däremot inte identifiering av en kemikalie, information om lagar och förordningar, information som ges på säkerhetsdatablad eller information om sista förbrukningsdagen för kemikalien. I denna kategori av information ingår inte heller information om säkerhetsåtgärder, inbegripet faraklassificering, risktyp och säkerhetsråd, och inte heller en sammanfattning av resultaten från de toxikologiska och ekotoxikologiska testerna. Enligt artikeln skall inte heller kemikaliens produktionsdag i allmänhet anses vara konfidentiell vid tillämpning av konventionen. I artikel 14.5 förutsätts att den part som behöver information om transitering av PIC-kemikalier genom dess territorium får anmäla detta till sekretariatet, som skall informera alla parter om detta.

I artikel 19 i förordning (EG) nr 304/2003 bestäms om informationsutbyte. I artikeln bestäms dessutom i enlighet med konventionen vilken information som inte anses vara konfidentiell utan begränsning för rätt att ta del av miljöinformation som bestäms i gemenskapslagstiftningen.

Artikel 15. Konventionens tillämpning. Enligt artikel 15.1 skall alla parter vidta de åtgärder som krävs för att upprätta och förstär-

ka sin nationella infrastruktur och sina institutioner för att denna konvention skall kunna tillämpas effektivt. Som exempel på åtgärder som effektiviserar tillämpningen av konventionen har nämnts antagande eller ändring av nationella lagar eller administrativa bestämmelser samt upprättande av nationella register och databaser som innehåller säkerhetsinformation om kemikalier, uppmuntran av initiativ som tas av industrin för att främja kemikaliesäkerhet, och främjande av frivilliga avtal. I artikeln uppställs som mål för parterna att säkra att allmänheten har tillgång till information om kemikaliehantering, olyckshantering och alternativ som är säkrare för människors hälsa eller miljön. I artikeln uppmanas parterna också att samarbeta direkt eller i tillämpliga delar genom behöriga internationella organisationer i tillämpningen av konventionen på regional och global nivå. Dessutom skall enligt artikeln ingen bestämmelse i konventionen kunna tolkas som en begränsning av parternas rätt att vidta strängare åtgärder för att skydda människors hälsa och miljön än vad som föreskrivs i konventionen, under förutsättning att åtgärderna inte strider mot konventionen eller internationell rätt.

I förordning (EG) nr 304/2003 föreskrivs på basis av artikel 15 i konventionen i vissa delar strängare bestämmelser än vad konventionen förutsätter. Bland annat omfattas inte föremål som innehåller kemikalier av konventionen. I förordning (EG) nr 304/2003 bestäms att exportanmälan för kemikalier tillämpas också på sådana artiklar som innehåller kemikalier som kan leda till utsläpp vid användning eller i samband med slutbehandlingen eller som är förbjudna eller underkastade stänga restriktioner. Därutöver får inte kemikalier och artiklar som inte omfattas av konventionen alls exporteras. Detta gäller bland annat för toalettvålar som innehåller kvicksilver och långlivade organiska föreningar som omfattas av Stockholmskonventionen.

Artikel 16. Tekniskt bistånd. Enligt artikeln skall parterna, med särskild hänsyn till de behov som utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi, samarbeta för att främja tekniskt bistånd till dessa länder. Syftet med tekniskt bistånd till utvecklingsländerna och

länderna med övergångsekonomi är att främja utvecklingen av den infrastruktur och kapacitet som krävs för att hantera kemikalier. Dessutom skall parter som har program med mera avancerad kemikaliereglering ge tekniskt bistånd, inbegripet utbildning, till andra parter i deras arbete med att utveckla sin infrastruktur och kapacitet för hantering av kemikalier under hela livscykeln.

I artikel 20 i förordning (EG) nr 304/2003 bestäms om att ge tekniskt bistånd till utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi i enlighet med konventionen.

Artikel 17. Brott mot konventionens bestämmelser. Enligt artikeln skall partskonferensen så snart som möjligt utarbeta och godkänna förfaranden och institutionella mekanismer för att fastställa brott mot konventionens bestämmelser och för åtgärder mot parter som bryter mot bestämmelserna. Saken är under beredning och avsikten är att besluta därom vid partskonferensen.

Artikel 18. Partskonferensen. Enligt artikeln inrättas partskonferensen genom konventionen. Partskonferensens första möte skall sammankallas gemensamt av UNEP:s verkställande direktör och FAO:s generaldirektör senast ett år efter det att konventionen trätt i kraft. Därefter skall partskonferensen hålla ordinarie möten med jämna mellanrum som bestäms av konferensen. Enligt artikeln skall partskonferensen vid sitt första möte enhälligt komma överens om och anta sin arbetsordning och finansiella regler för konferensen och underordnade organ, samt finansiella bestämmelser för sekretariatets verksamhet. I artikeln åläggs partskonferensen skyldigheten att fortlöpande övervaka utvärdera tillämpningen av konventionen. Partskonferensen skall utföra de uppgifter den ålagts genom konventionen. I detta syfte skall konferensen inrätta de underställda organ den anser nödvändiga för att genomföra konventionen. Partskonferensen samarbetar, där så är lämpligt, med internationella organisationer samt mellanstatliga och icke-statliga organ, och överväger och vidtar andra åtgärder som kan erfordras för att konventionens syfte skall kunna uppnås. Vid sitt första möte skall partskonferensen inrätta undersökningskommittén för kemikalier. Ledamöterna i undersökningskommittén för kemikalier utses av

partskonferensen. Kommittén skall bestå av ett begränsat antal experter i kemikaliehantering utsedda av parternas regeringar. Ledamöterna skall utses på grundval av en rättvis geografisk fördelning som garanterar en jämvikt mellan parter som är industriländer och parter som är utvecklingsländer. Partskonferensen beslutar kommitténs uppgifter, organisation och verksamhet. Enligt artikeln kan Förenta nationerna, dess fackorgan samt internationella atomenergiorganet och stater som inte är parter i konventionen får företrädas som observatörer vid partskonferensens möten. Andra sådana organ och institutioner, såväl nationella som internationella, statliga eller icke-statliga, som är kompetenta inom de områden som omfattas av konventionen och som har informerat sekretariatet om sin önskan att företrädas som observatör vid något av partskonferensens möten får ges tillträde, såvida inte minst en tredjedel av de närvarande parterna motsätter sig detta. Observatörernas tillträde och deltagande skall ske i enlighet med den arbetsordning som partskonferensen antar.

Artikel 19. Sekretariatet. I artikeln definieras sekretariatets uppgifter. Till sekretariatets uppgifter hör att arrangera partskonferensen och de underställda organens möten och att tillhandahålla de tjänster som behövs, på begäran bistå parterna, särskilt parter som är utvecklingsländer eller parter med övergångsekonomi, vid tillämpningen av konventionen. Sekretariatet säkerställer också nödvändig samordning med sekretariaten för andra kompetenta internationella organ. Dessutom hör det till sekretariatet att utföra de uppgifter som anges i konventionen och andra sådana uppgifter som fastställs av partskonferensen. Enligt artikeln skall sekretariatets uppgifter i enlighet med konventionen utföras gemensamt av verkställande direktören för Förenta nationernas miljöprogram och generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation, med förbehåll för de bestämmelser dessa kommer överens om och som partskonferensen godkänner.

Artikel 20. Tvistlösning. Artikeln ålägger parterna skyldigheten att lösa tvister parter emellan om tolkning eller tillämpning av konventionen genom förhandlingar eller

andra fredliga medel som parterna bestämmer. Enligt artikeln får en part som inte är regional organisation för ekonomisk integration när den ratificerar, godtar, godkänner eller ansluter sig till konventionen, eller när som helst därefter, lämna en skriftlig förklaring till depositarien om att parten godtar antingen skiljedomsförfarande eller hänskjutande av tvisten till Internationella domstolen som obligatorisk för lösning av tvister om konventionens tolkning eller tillämpning med parter som gjort motsvarande åtagande. Enligt artikeln skall tvisten, om de tvistande parterna inte har accepterat samma förfarande eller något av förfarandena, och om de inte har kunnat lösa tvisten inom 12 månader efter det att en part anmält till en annan att en tvist föreligger mellan dem, på begäran av någon av de tvistande parterna hänskjutas till en förlikningskommission. Förlikningskommissionen skall lämna en rapport med rekommendationer. Ytterligare förfaranden som gäller förlikningskommissionen nämns i en bilaga som skall antas av partskonferensen vid dess andra möte.

Artikel 21. Ändring av konventionen. Enligt artikeln kan alla parter föreslå ändringar av konventionen. Enligt artikeln antas ändringar av konventionen vid partskonferensen. Sekretariatet skall vidarebefordra ändringsförslagen till parterna och signatärerna och i informationssyfte till depositarien. I artikeln förutsätts att parterna skall göra sitt yttersta för att nå enhällighet om de föreslagna ändringarna av konventionen. Om enhällighet inte kan nås trots försök kan ändringen som sista utväg antas vid partskonferensen med tre tredjedels majoritet bland de ledamöter som är närvarande och röstar. Enligt artikeln underrättar depositarien om ändringen till alla parter för ratificering, godtagande eller godkännande. I artikeln förutsätts att ratificering eller godkännande av en ändring anmäls skriftligen till depositarien. En ändring som antagits enligt detta skall för de parter som godtagit ändringen träda i kraft den nittionde dagen efter det att minst tre fjärdedelar av parterna deponerat sina ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument. Därefter träder ändringen i kraft för andra parter den nittionde dagen efter det att parten deponerat sitt instrument för ratificering, godta-

gande eller godkännande av ändringen.

Artikel 22. Antagande och ändring av bilagorna. Enligt artikeln utgör bilagorna till konventionen en integrerad del av konventionen, och en hänvisning till konventionen är, om inte annat uttryckligen föreskrivs, samtidigt en hänvisning till bilagorna. Enligt bilagorna skall bilagorna uteslutande röra procedurfrågor och vetenskapliga, tekniska och administrativa frågor. I artikeln definieras det förfarande som tillämpas på förslag, antagande och ikraftträdande avseende ytterligare bilagor till konventionen.

Artikel 23. Omröstningar. Enligt artikeln har varje part i konventionen en röst ursprungligen en röst. I artikeln förutsätts att regionala organisationer för ekonomisk integration skall, i ärenden inom deras behörighetsområde, utöva sin rösträtt med ett antal röster som är lika med det antal av deras medlemsstater som är parter i konventionen. En sådan organisation får inte använda sin rösträtt om någon av dess medlemsstater utövar sin, och vice versa.

Artikel 24. Undertecknande. Enligt artikeln var konventionen öppen för undertecknande av alla stater och regionala organisationer för ekonomisk integration i Rotterdam den 11 september 1998, och därefter i Förenta nationernas högkvarter i New York från och med den 12 september 1998 till och med den 10 september 1999. Finland undertecknade Rotterdamkonventionen i Rotterdam den 11 september 1998.

Artikel 25. Ratificering, godtagande, godkännande och anslutning. I artikeln konstateras att konventionen skall ratificeras, godtas eller godkänns av stater och regionala organisationer för ekonomisk integration. Stater och regionala organisationer för ekonomisk integration kan ansluta sig till den från och med dagen efter den sista dagen för undertecknande av konventionen. Ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumenten skall deponeras hos depositarien. Enligt artikeln är en regional organisation för ekonomisk integration som blir part i konventionen utan att någon av dess medlemsstater är part, bunden av de förpliktelser som åligger den enligt konventionen. I fråga om organisationer vars en eller flera medlemsstater är part i konventionen skall orga-

nisationen och dess medlemsstater besluta om deras respektive ansvar vid fullgörandet av de skyldigheter som åligger dem enligt konventionen. I sådana fall får organisationen och medlemsstaterna inte samtidigt utöva sina rättigheter enligt konventionen. Artikeln förutsätter att en regional organisation för ekonomisk integration skall i ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet uppge omfattningen av sin behörighet i frågor som regleras av konventionen. Sådana organisationer skall också underrätta depositarien, som i sin tur skall informera parterna om relevanta förändringar av behörighetens omfattning.

Europeiska gemenskapen har med rådets beslut nr 2003/106/EG av den 19 december 2002 godkänt konventionen på gemenskapens vägnar. I samband med deponering av godkännandeinstrumenten har gemenskapen deponerat i artikeln avsedda behörighetsförklaring.

Artikel 26. Ikraftträdande. Enligt artikeln skall konventionen träda i kraft den nittionde dagen efter den dag då det femtionde ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet deponeras. Enligt artikeln träder konventionen i kraft för stat eller regional organisation för ekonomisk integration som ratificerar, godtar eller godkänner konventionen eller ansluter sig till den efter deponering av det femtionde ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet, den nittionde dagen efter den dag då denna stat eller regionala organisation för ekonomisk integration deponerade sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument. I artikeln konstateras att i ovan nämnda ärenden skall instrument deponerade av regionala organisationer för ekonomisk integration inte räknas som tillägg utöver dem som deponerats av organisationens medlemsstater.

Fram till dess regeringens proposition avläts har konventionen ratificerats eller godkänts av eller till den har anslutit sig Europeiska unionen och 59 stater.

Artikel 27. Reservationer. Inga reservationer får göras avseende konventionen.

Artikel 28. Frånträde. Artikel 28 av konventionen gäller frånträde av konventionen. Enligt artikeln kan en part genom en skriftlig

underrättelse till depositarien frånträda konventionen när som helst efter det att tre år har förflutit från det att konventionen trädde i kraft för partens vidkommande. Enligt artikeln blir frånträdet gällande ett år efter den dag då depositarien mottog underrättelsen om frånträde eller vid det senare datum som anges i underrättelsen.

Artikel 29. Depositarie. Enligt artikel 29 av konventionen skall Förenta nationernas generalsekreterare vara depositarie för konventionen.

Artikel 30. Autentiska texter. Enligt artikeln skall originalet till konventionen, vars arabiska, kinesiska, engelska, franska, ryska och spanska texter äger lika giltighet, deponeras hos Förenta nationernas generalsekreterare.

Bilagor. Om information som skall lämnas vid anmälan enligt artikel 5 av konventionen bestäms i bilaga I. Kriterier för förteckning av kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner i bilaga III bestäms i bilaga II av konventionen. Kemikalier som omfattas av förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats (PIC-förfarandet) listas i bilaga III av konventionen. Om information och kriterier för förteckning av mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel i bilaga III bestäms i bilaga IV till konventionen. Om kraven för information som skall lämnas vid exportanmälan bestäms i bilaga V till konventionen. Bilagornas innehåll beskrivs noggrannare i detaljmotiveringen till konventionens bestämmelser.

2. Lagförslag

2.1. Lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel

1 §. De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen gäller enligt

1 § i lagförslaget som lag sådana som Finland har förbundit sig till dem.

2 §. Om verkställigheten av lagen kan utfärdas närmare bestämmelser genom förordning av statsrådet.

3 §. Om ikraftträdandet av lagen bestäms genom förordning av republikens president. Avsikten är att lagen träder i kraft samtidigt som konventionen träder i kraft för Finland.

2.2. Kemikalielagen

42 §. Exportanmälan. Mellanrubriken ändras så att den bättre motsvarar vad som behandlas. Paragrafen föreskriver om genomförandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 och av Rotterdamkonventionen. Enligt artikel 3 i förordningen (EG) nr 304/2003 tillämpas bestämmelserna info på handel mellan EU:s medlemstater. Förordningen tillämpas inom hela Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, EES-området. Därigenom föreskrivs att den som exporterar kemikalier från Europeiska ekonomiska samarbetsområdet skall göra en anmälan och även i övrigt förfara så som bestäms i förordningen (EG) nr 304/2003. Avsikten är att Finlands miljöcentral skall vara den utsedda myndighet som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 304/2003. I 2 mom. åläggs den som exporterar kemikalier att till Finlands miljöcentral anmäla om en kemikalie vars användning är förbjuden eller användningen har begränsats på det sätt som avses i konventionen, men som inte reglerats genom gemenskapslagstiftningen. Finlands miljöcentral förmedlar anmälan till myndigheterna i importlandet. Genom förordning av statsrådet kan närmare föreskrifter utfärdas om innehållet i anmälan och om behandlingen av dem. Föreskriften om tullverkets uppgifter ingår i förordningen som utfärdas med stöd av lagens 8 §.

52 §. Kemikalieförseelse. I paragrafens 1 mom. införs de ändringar som genomförandet av Rotterdamkonventionen och rådets förordning kräver. I första hand är det den som försummar anmälningsskyldigheten 42 § 3 mom. som gör sig skyldig till en kemikalieförseelse. För kemikalieförseelse straffas

också den som underlåter eller bryter mot förpliktelserna enligt artiklarna 7, 9, 13, 14, 15 eller 16 i förordning (EG) nr 304/2003. Därigenom utmäts straff för kemikalieförseelse också till den som bryter mot ett beslut av den i artikel 13 i förordning (EG) nr 304/2003 avsedda myndigheten i destinationslandet. Med ett sådant beslut avses ett beslut som anges i importsvaret till en kemikalieexportör enligt artikel 13.4.

2.3. Strafflagen

Enligt artikel 18 i förordning (EG) nr 304/2003 skall medlemsstaterna bestämma om de påföljder som tillämpas vid överträdelse av bestämmelserna i förordning (EG) nr 304/2003 och vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att förordning (EG) nr 304/2003 tillämpas korrekt. Påföljderna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla åtgärderna till kommissionen inom tolv månader efter det att förordningen har antagits, och eventuella ändringar skall anmälas så snart som möjligt efter det att de har antagits.

Om miljöbrott bestäms i 48 kap. strafflagen. Förslaget gäller en komplettering av 1 § 1 mom. 3 punkten så att för miljöförstöring kan dömas också den som uppsåtligt eller av grov oaktsamhet för in i landet eller ut ur landet en farlig kemikalie i strid med förordning (EG) nr 304/2003. I detta lagrum ingår redan bestämmelser om att import och export i strid mot gemenskapens förordningar om avfallstransport och transport av ämnen som försvagar ozonskiktet. Bestämmelser om böter för brott mot vissa detaljerade skyldigheter enligt förordning (EG) nr 304/2003 om farliga kemikalier ingår i 52 § i kemikalielagen.

I 1 mom. 2 punkten föreslås i detta sammanhang en komplettering så att handlingar som står i strid med kemikalielagen eller med bestämmelser som utfärdats med stöd av den fogas till punkten. Detta tillägg gör det möjligt att för miljöförstöring straffa också den som bryter mot kemikalielagstiftningen. Detta måste anses logiskt eftersom förfarande som strider mot kemikalielagen i många fall är ägnat att orsaka miljöförstöring och inte

enbart hälsoolägenheter, om vars bestraffning det finns bestämmelser i strafflagens 44 kap.

3. Ikraftträdande

Rotterdamkonventionen trädde i kraft 24 februari 2004. Konventionen har undertecknats av 72 stater och Europeiska gemenskapen. Fram till avlåtelsen av regeringens proposition har 59 stater ratificerat konventionen eller godkänt eller anslutit sig till den. Konventionen träder i kraft för Finlands del den nittionde dagen efter den dag Finland deponerat sitt godkännandeinstrument. Avsikten är att lagarna i propositionen skall träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordningar av republikens president och statsrådet samtidigt som konventionen träder i kraft för Finlands del.

Konventionen innehåller bestämmelser som enligt 18 § självstyrelselagen för Åland (1144/1991) hör till landskapets lagstiftningsbefogenhet. Sådana bestämmelser är till exempel de i 18 § 10 punkten självstyrelselagen för Åland avsedda bestämmelserna om miljövård. För ikraftträdande av lagförslaget om ikraftträdelse, som ingår i propositionen, i landskapet Åland behövs enligt 59 § 2 mom. självstyrelselagen godkännande av Ålands lagting.

4. Behovet av riksdagens godkännande och behandlingsordning

I enlighet med 94 § 1 mom. grundlagen krävs riksdagens godkännande för fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen eller annars har avsevärd betydelse, eller som enligt grundlagen av någon annan anledning kräver riksdagens godkännande. Bestämmelser som förutsätter riksdagens samtycke av andra orsaker är bland annat internationella förpliktelser som har bindande konsekvenser för riksdagens budgetbefogenheter (t.ex. GrUU 45/2000 rd). Sådana förpliktelser har i prak-

tiken närmast ansetts vara sådana bestämmelser som medför direkta utgifter för staten. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis täcker riksdagens behörighet att godkännande alla bestämmelser i anknytning till en internationell förpliktelse som i materiellt hänseende omfattas av lagen. En bestämmelse i ett avtal bör anses höra till området för lagstiftning om bestämmelsen gäller utövande eller inskränkning av en grundläggande rättighet som är tryggad i grundlagen, om bestämmelsen i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter eller skyldigheter, om det enligt grundlagen skall föreskrivas i lag om den sak som bestämmelsen avser eller om det finns gällande bestämmelser i lag om den sak som bestämmelsen avser eller om det enligt rådande uppfattning i Finland skall föreskrivas om den i lag. På dessa grunder hör en bestämmelse i en internationell förpliktelse till området för lagstiftningen oberoende av om den står i strid med eller harmonierar med en bestämmelse som utfärdats genom lag i Finland (GrUU 11, 12 och 45/2000).

Rotterdamkonventionen är s.k. blandat avtal, där bestämmelserna faller dels inom medlemsstaternas, dels gemenskapens behörighet. Finland godkänner därmed konventionen i enlighet med 93 § 1 mom. och 94 § grundlagen till de delar som konventionens bestämmelser faller inom medlemsstaternas behörighet.

Europeiska gemenskapen meddelar i enlighet med Europeiska gemenskapens meddelande enligt artikel 25.3 i konventionen att den på basis av grundfördraget för Europeiska gemenskapen och särskilt dess artikel 175.1 har befogenhet att ingå internationella avtal och uppfylla de skyldigheter dessa för med sig, vilka bidrar till att följande mål kan nås: miljöns kvalitet bevaras, skyddas och förbättras, människornas hälsa skyddas, naturtillgångarna används eftertänksamt och rationellt, på det internationella planet främjas sådana åtgärder som gäller regionala eller globala miljöproblem. Dessutom meddelar Europeiska gemenskapen att den redan har utfärdat bestämmelser som binder medlemsstaterna, inklusive förordning (EG) nr 304/2003, vilka täcker frågor som faller inom tillämpningsområdet för denna konvention, och gemenskapen tillställer Rotterdamkon-

ventionens generalsekretariat en förteckning över dessa bestämmelser och uppdaterar vid behov denna förteckning. Europeiska gemenskapen svarar för att skyldigheterna på grund av konventionen och gemenskapens gällande regelverk uppfylls. På grund av den karaktär som gemenskapens befogenheter har sker en kontinuerlig utveckling i användningen av dem.

En betydelsefull del av konventionens bestämmelser faller inom gemenskapens behörighet. Inom ramen för sin behörighet har EG avgivit en slutlig förordning om genomförande av konventionen i medlemsstaterna. Förordning (EG) nr 304/2003 motsvarar bestämmelserna i konventionen. Till medlemsstaternas behörighet hör närmast förbud och begränsningar för kemikalier som genomförts genom nationella författningar samt skyldigheter som knyter an till konventionen och dessutom skyldigheterna i anknytning till konventionen som gäller tekniskt stöd till utvecklingsländer och länder med övergångs-ekonomi. Gränsen för behörighet mellan gemenskapen och dess medlemsstater är emellertid inte entydig. I praktiken har fördelningen av behörigheten mellan gemenskapen och medlemsstaterna försökt definieras i avtal med delad behörighet på en relativt allmän nivå. Också i den anmälan om gemenskapens behörighet som förutsätts i artikel 25 i konventionen har behörighetsfördelningen definierats på en allmän nivå, eftersom det vore mycket svårt att ge en detaljerad utredning i ärendet.

Konventionens artikel 2 innehåller de definitioner som är väsentliga med tanke på tillämpningen av konventionen. En sådan bestämmelse i en konvention som indirekt påverkar tolkningen och tillämpningen av materiella bestämmelser som faller inom lagstiftningens område faller också själv inom området för lagstiftning (GrLU 6/2001 rd). På samma grund faller också konventionens artikel 3 inom lagstiftningens område. Konventionens art. 12 gäller förfarandet med exportanmälningar. I propositionen ingår ett förslag om att 42 § i kemikalielagen skall ändras så att den som exporterar en kemikalie blir skyldig att anmäla till Finlands miljöcentral om sådana kemikalier vars användning har förbjudits eller begränsats så som

konventionen avser, men som inte har reglerats i gemenskapens regelverk. Denna bestämmelse faller inom lagstiftningens område konventionens artikel 14 innehåller bestämmelser om utväxling av information. Enligt 12 § 2 mom. i grundlagen är handlingar och annan dokumentation i myndigheternas besittning offentliga, såvida deras offentlighet av nödvändiga skäl separat har begränsats genom lag. Envar har rätt att få uppgifter om offentliga handlingar och dokumentation. Ooffentlighetsprincipen är likaså inskriven i 1 § i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999). Bestämmelser om sådana handlingar i myndigheternas besittning som skall hållas hemliga ingår i lagens 24 §. Denna bestämmelse faller delvis inom gemenskapens befogenheter (förordningens art. 19). I konventionens artikel 14 föreskrivs om ett ärende om vilket Finland lagstiftat. Denna bestämmelse faller inom lagstiftningens område.

Konventionens artikel 20.2 innehåller bestämmelser om att meningsskiljaktigheter mellan avtalsparterna i fråga om tolkningen eller tillämpningen av konventionen skall avgöras genom skiljeförfarande och eller i Internationella domstolen. Att godkänna bindande metoder för konfliktlösning är inte obligatoriskt. Eftersom Finland i fråga om Internationella domstolen har gett en allmän deklaration om befogenheter, som utan särskilt meddelande också täcker lösningen på meningsskiljaktigheter föranledda av denna konvention, föranleder bestämmelsen i detta hänseende inte några sådana nya förpliktelser på Finland som skulle kräva riksdagens godkännande. Genom skiljeförfarande kan på ett för Finland bindande sätt fastställas hur en viss konventionsbestämmelse som faller inom lagstiftningens område skall tolkas. Man kan anse att en sådan juridiskt bindande tolkning i viss mån gäller statens suveränitet och faller inom lagstiftningens område, även om det enligt grundlagsutskottets praxis med utlåtanden i egenskap av något som naturligt hör till det internationella samarbetet inte står i konflikt med den moderna uppfattningen om suveränitet. Avsikten är inte att binda Finland vid användningen av skiljeförfarande. Därigenom innehåller konventionens ar-

tikel 20.2 inte sådana bestämmelser som kräver riksdagens samtycke. Om Finland senare vill erkänna skiljemannadomstolens befogenheter, bör riksdagens samtycke härtill inhämtas separat.

Rotterdamkonventionens artikel 22 innehåller bestämmelser om ändring av dess bilagor. Ändringar i konventionens bilaga III godkänns enhälligt av partskonferensen. En ändring träder då i kraft för samtliga parter den dag som nämns i beslutet. Då en internationell konvention innehåller en ändringsmekanism av här beskrivet slag bör befogenheten att rösta för en sådan ändring inhämtas hos republikens president innan ändringen godkänns internationellt. Konventionens bilaga III innehåller förteckningar över kemikalier som inte torde kunna anses falla inom lagstiftningens område, vilket innebär att ändringsmekanismen inte i Finland påverkar de högsta statliga organens befogenheter i fråga om internationella relationer, och bestämmelsen förutsätter inte riksdagens godkännande och är inte heller problematisk med tanke på behandlingsordningen.

Eftersom bestämmelserna i konventionen inte strider mot grundlagen, kan konventionen enligt regeringens uppfattning godkännas med majoritetsbeslut, och lagförslaget om ikraftträdande av de konventionsbestämmelser som faller inom lagstiftningens område kan på samma sätt som de övriga lagförslag som ingår i propositionen godkännas i den lagstiftningsordning som gäller för vanliga lagar.

Med stöd av det ovan anförda och i enlighet med 94 § grundlagen föreslås

att Riksdagen godkänner den i Rotterdam den 10 september 1998 ingåna Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel till de delar konventionen omfattar av Finlands behörighet.

Eftersom konventionen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

1.**Lag****om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel**

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Rotterdam den 10 september 1998 ingånga Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel gäller som lag sådana som

Finland har förbundet sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

2.

Lag**om ändring av 42 och 52 § kemikalielagen**

I enlighet med riksdagens beslut *ändras* i kemikalielagen av den 14 augusti 1989 (744/1989) 42 § och mellanrubriken före 42 § samt 52 § 1 mom. 3 punkten, av dem 42 § sådan den lyder i lag 1412/1992 och 220/1995 samt 52 § 1 mom. 3 punkten sådan den lyder i lag 404/2002, som följer:

Export av kemikalier

42 §

Exportanmälan

Den som exporterar kemikalier från Europeiska ekonomiska samarbetsområdet skall göra en anmälan och även i övrigt förfara så som bestäms i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 om export och import av farliga kemikalier.

Finlands miljöcentral skall vara utsedd nationell myndighet enligt artikel 4 i den förordning som nämns i 1 mom. Finlands miljöcentral skall likaså vara utsedd nationell myndighet enligt Rotterdambkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel (FördrS /), om inte något annat följer av den ovan nämnda förordningen.

Den som exporterar kemikalier från Europeiska ekonomiska samarbetsområdet skall lämna in en anmälan till Finlands miljöcentral om export av andra än i bilaga I till den i 1 mom. nämnda förordningen avsedda kemikalier som hör till tillämpningsområdet för den nämnda konventionen. Bestämmelser om sådana kemikalier utfärdas genom förordning av statsrådet. Finlands miljöcentral förmedlar i enlighet med konventionen denna anmälan till myndigheterna i destinationslandet. Genom förordning av statsrådet föreskrivs dessutom närmare om sådant som är nödvändigt för tillämpningen av konventionen och som

gäller innehållet i anmälan, handläggningen av anmälan och andra åtgärder som den föranleder.

52 §

Kemikalieförseelse

Den som uppsåtligen eller av oaktsamhet

3) försummar den anmälningskyldighet som bestäms i 42 § 3 mom. eller skyldigheten enligt artiklarna 7, 9, 13, 14 och 16 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 om export och import av farliga kemikalier att lämna information om export av kemikalier, eller försummar att ge information om transitering enligt artikel 15 i nämnda förordning eller bryter mot ett beslut av det i förordningens artikel 13 avsedda destinationslandet eller det i artikel 14 avsedda exportförbudet

skall, om inte strängare straff för gärningen bestäms någon annanstans i lag, för *kemikalieförseelse* dömas till böter.

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

3.

Lag**om ändring av 48 kap. 1 § strafflagen**

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i strafflagen av den 19 december 1889 (39/1889) 48 kap. 1 § 1 mom. sådant det lyder
i lag 587/2001, som följer:

48 kap.

Om miljöbrott

1 §

Miljöförstöring

Den som uppsåtligen eller av grov oaktsamhet

1) i miljön för eller släpper ut eller lämnar ett föremål eller ämne, strålning eller något annat sådant i strid med lag eller med stöd av lag utfärdade bestämmelser eller allmänna eller skänskilda föreskrifter, eller utan sådant tillstånd som lagen förutsätter, eller i strid med tillståndsvillkor,

2) framställer, överlåter, transporterar, använder, behandlar eller förvarar ett ämne, ett fabrikat, en produkt eller använder en anordning i strid med kemikalielagen eller bestämmelser som har utfärdats med stöd av den eller med stöd av miljöskyddslagen (86/2000) eller i strid med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000 om ämnen som bryter ned ozonskiktet eller en sådan bestämmelse som nämns i 60 § 1 mom. avfallslagen (1072/1993) eller bestämmelser som har utfärdats eller särskilda

föreskrifter eller förbud som har meddelats med stöd av avfallslagen, eller som försummar sin skyldighet enligt avfallslagen att ordna avfallshantering, eller

3) för in i landet eller ut ur landet eller genom finskt territorium transiterar avfall i strid med avfallslagen eller bestämmelser som har utfärdats eller särskilda föreskrifter som har meddelats med stöd av den eller så som avses i artikel 26.1 i den avfallstransportförordning som nämns i 45 § 1 mom. avfallslagen, eller i landet för in eller ur landet för ut ett ämne, ett fabrikat eller en produkt i strid med en förordning som utfärdats med stöd av miljöskyddslagen eller i strid med den i 2 punkten nämnda förordningen om ämnen som bryter ned ozonskiktet eller i strid med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 om export och import av farliga kemikalier,

så att gärningen är ägnad att förorena eller skräpa ned miljön eller förorsaka fara för hälsan, skall för *miljöförstöring* dömas till böter eller fängelse i högst två år.

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 200

Republikens President

TARJA HALONEN

Miljöminister *Jan-Erik Enestam*

Bilagor

Lag**om ändring av 42 och 52 § kemikalielagen**

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i kemikalielagen av den 14 augusti 1989 (744/1989) 42 § och mellanrubriken före 42 § samt 52 § i mom. 3 punkten, av dem 42 § sådan den lyder i lag 1412/1992 och 220/1995 samt 52 § 1 mom. 3 punkten sådan den lyder i lag 404/2002, som följer:

*Gällande lydelse**Överlåtelse av en kemikalie till export*

42 §

*Anmälningförfarande**Föreslagen lydelse**Export av kemikalier*

42 §

Exportanmälan

Den som exporterar kemikalier som avses i denna lag skall lämna uppgifter om anmälningsskyldiga kemikalier enligt vad som bestäms därom i rådets förordning (EEG) nr 2455/92 om export och import av vissa farliga kemikalier. Ansvarig myndighet som avses i artikel 3 i rådets förordning är i Finland Finlands miljöcentral. Miljöministeriet meddelar vid behov närmare föreskrifter om verkställigheten av den förordning som nämns ovan samt av Europeiska gemenskapernas med stöd därav givna bestämmelser.

Den som till export överlåter kemikalier om vilka inte skall lämnas uppgifter enligt 1 mom. och vars hantering upphört i syfte att skydda hälsan eller miljön eller vars hantering är förbjuden eller strängt reglerad, är skyldig att anmäla exporten till Finlands miljöcentral. Genom förordning stadgas vilka kemikalier anmälningförfarandet gäller. Om anmälningförfarandet och anmälningsskyldigheten samt om undantag som gäller dessa stadgas närmare genom förordning. Miljöministeriet får meddela närmare föreskrifter om överlåtelse av kemikalier till export.

Den som exporterar kemikalier från Europeiska ekonomiska samarbetsområdet skall göra en anmälan och även i övrigt förfara så som bestäms i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 om export och import av farliga kemikalier.

Finlands miljöcentral skall vara utsedd nationell myndighet enligt artikel 4 i den förordning som nämns i 1 mom. Finlands miljöcentral skall likaså vara utsedd nationell myndighet enligt Rotterdambkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel (FördrS /), om inte något annat följer av den ovan nämnda förordningen.

Den som exporterar kemikalier från Europeiska ekonomiska samarbetsområdet skall lämna in en anmälan till Finlands miljöcentral om export av andra än i bilaga I till den i 1 mom. nämnda förordningen avsedda kemikalier som hör till tillämpningsområdet för den nämnda konventionen. Bestämmelser om sådana kemikalier utfärdas genom förordning av statsrådet. Finlands miljöcentral förmedlar i enlighet med konventionen denna anmälan till myndigheter-

na i destinationslandet. Genom förordning av statsrådet föreskrivs dessutom närmare om sådant som är nödvändigt för tillämpningen av konventionen och som gäller innehållet i anmälan, handläggningen av anmälan och andra åtgärder som den föranleder.

52 §

Kemikalieförseelse

Den som uppsåtligen eller av oaktsamhet

3) försummar den anmälningsskyldighet som bestäms i 42 § 2 mom. eller skyldigheten att lämna uppgifter enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 2455/92 om export och import av vissa farliga kemikalier eller bryter mot bestämmelserna i artikel 7 om förpackning och märkning av kemikalier eller mot ett beslut av destinationslandet enligt artikel 5 och bilaga II i förordningen, skall, om inte strängare straff för gärningen bestäms någon annanstans i lag, för kemikalieförseelse dömas till böter.

52 §

Kemikalieförseelse

Den som uppsåtligen eller av oaktsamhet

3) försummar den anmälningsskyldighet som bestäms i 42 § 3 mom. eller skyldigheten enligt artiklarna 7, 9, 13, 14 och 16 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 om export och import av farliga kemikalier att lämna information om export av kemikalier, eller försummar att ge information om transitering enligt artikel 15 i nämnda förordning eller bryter mot ett beslut av det i förordningens artikel 13 avsedda destinationslandet eller det i artikel 14 avsedda exportförbudet

skall, om inte strängare straff för gärningen bestäms någon annanstans i lag, för kemikalieförseelse dömas till böter.

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet .

Lag

om ändring av 48 kap. 1 § strafflagen

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i strafflagen av den 19 december 1889 (39/1889) 48 kap. 1 § 1 mom. sådan det lyder
i lag 587/2001, som följer:

Gällande lydelse

48 kap.

Om miljöbrott

1 §

Miljöförstöring

Den som uppsåtligen eller av grov oakt-samhet

1) i miljön för eller släpper ut eller lämnar ett föremål eller ämne, strålning eller något annat sådant i strid med lag eller med stöd av lag utfärdade bestämmelser eller allmänna eller skänskilda föreskrifter, eller utan sådant tillstånd som lagen förutsätter, eller i strid med tillståndsvillkor,

2) framställer, överlåter, transporterar, använder, behandlar eller förvarar ett ämne, ett fabrikat eller en produkt eller använder en anordning i strid med bestämmelser som har utfärdats med stöd av miljöskyddslagen (86/2000) eller i strid med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000 om ämnen som bryter ned ozonskiktet eller en bestämmelse som nämns i 60 § 1 mom. avfallslagen (1072/1993) eller bestämmelser som har utfärdats eller särskilda föreskrifter eller förbud som har meddelats med stöd av avfallslagen, eller som försummar sin skyldighet enligt avfallslagen att ordna avfallshantering, eller

3) för in i landet eller ut ur landet eller genom finskt territorium transiterar avfall i strid med avfallslagen eller bestämmelser som har utfärdats eller särskilda föreskrifter som har meddelats med stöd av den eller så

Föreslagen lydelse

48 kap.

Om miljöbrott

1 §

Miljöförstö ring

Den som uppsåtligen eller av grov oakt-samhet

1) i miljön för eller släpper ut eller lämnar ett föremål eller ämne, strålning eller något annat sådant i strid med lag eller med stöd av lag utfärdade bestämmelser eller allmänna eller skänskilda föreskrifter, eller utan sådant tillstånd som lagen förutsätter, eller i strid med tillståndsvillkor,

2) framställer, överlåter, transporterar, använder, behandlar eller förvarar ett ämne, ett fabrikat, en produkt eller använder en anordning i strid med *kemikalielagen (744/1989) eller* bestämmelser som har utfärdats *med stöd av den eller* med stöd av miljöskyddslagen (86/2000) eller i strid med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000 om ämnen som bryter ned ozonskiktet eller en sådan bestämmelse som nämns i 60 § 1 mom. avfallslagen (1072/1993) eller bestämmelser som har utfärdats eller särskilda föreskrifter eller förbud som har meddelats med stöd av avfallslagen, eller som försummar sin skyldighet enligt avfallslagen att ordna avfallshantering, eller

3) för in i landet eller ut ur landet eller genom finskt territorium transiterar avfall i strid med avfallslagen eller bestämmelser

som avses i artikel 26.1 i den avfallstransportförordning som nämns i 45 § 1 mom. avfallslagen, eller i landet för in eller ur landet för ut ett ämne, ett fabrikat eller en produkt i strid med en förordning som utfärdats med stöd av miljöskyddslagen eller i strid med den i 2 punkten nämnda förordningen om ämnen som bryter ned ozonskiktet,

så att gärningen är ägnad att förorena eller skräpa ned miljön eller försaka fara för hälsan, skall för *miljöförstöring* dömas till böter eller fängelse i högst två år.

som har utfärdats eller särskilda föreskrifter som har meddelats med stöd av den eller så som avses i artikel 26.1 i den avfallstransportförordning som nämns i 45 § 1 mom. avfallslagen, eller i landet för in eller ur landet för ut ett ämne, ett fabrikat eller en produkt i strid med en förordning som utfärdats med stöd av miljöskyddslagen eller i strid med den i 2 punkten nämnda förordningen om ämnen som bryter ned ozonskiktet *eller i strid med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 om export och import av farliga kemikalier,*

så att gärningen är ägnad att förorena eller skräpa ned miljön eller försaka fara för hälsan, skall för *miljöförstöring* dömas till böter eller fängelse i högst två år.

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

**ROTTERDAMKONVENTIONEN OM
FÖRFARANDET MED FÖRHANDS-
GODKÄNNANDE SEDAN INFORMA-
TION LÄMNATS FÖR VISSA FARLI-
GA KEMIKALIER OCH BEKÄMP-
NINGSMEDEL I INTERNATIONELL
HANDEL**

Parterna i denna konvention

som är medvetna om den skadliga påverkan som vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel har på människors hälsa och på miljön,

som erinrar sig de relevanta bestämmelserna i Rio-deklarationen om miljö och utveckling, och kapitel 19 i Agenda 21 om "Miljöanpassad hantering av giftiga kemikalier och åtgärder mot den olagliga internationella handeln med giftiga och farliga produkter",

som är uppmärksamma på det arbete som utförts av Förenta nationernas miljöprogram (UNEP) och Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO) i handhavandet av det frivilliga förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats (Prior Informed Consent, PIC) enligt UNEP:s Amended London Guidelines for the Exchange of Information on Chemicals in International Trade (nedan kallade "de ändrade London-riktlinjerna") och FAO:s International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides (nedan kallad "de internationella förhållningsreglerna"),

som tar hänsyn till de omständigheter och särskilda krav som råder för utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi, i synnerhet behovet av att stärka den nationella kapaciteten och förmågan att hantera kemikalier, inbegripet tekniköverföring, tillhandahållande av finansiellt och tekniskt bistånd och främjande av samarbete mellan parterna,

som noterar vissa länders särskilda behov av information om transiteringar,

som inser att goda rutiner för hantering av kemikalier bör främjas i alla länder, med beaktande av bland annat de frivilliga normerna i de internationella förhållningsregler-

**ROTTERDAM CONVENTION ON
THE PRIOR INFORMED CONSENT
PROCEDURE FOR CERTAIN HAZ-
ARDOUS CHEMICALS AND PESTI-
CIDES IN INTERNATIONAL TRADE**

The Parties to this Convention,

Aware of the harmful impact on human health and the environment from certain hazardous chemicals and pesticides in international trade,

Recalling the pertinent provisions of the Rio Declaration on Environment and Development and chapter 19 of Agenda 21 on "Environmentally sound management of toxic chemicals, including prevention of illegal international traffic in toxic and dangerous products",

Mindful of the work undertaken by the United Nations Environment Programme (UNEP) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) in the operation of the voluntary Prior Informed Consent procedure, as set out in the UNEP Amended London Guidelines for the Exchange of Information on Chemicals in International Trade (hereinafter referred to as the "Amended London Guidelines") and the FAO International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides (hereinafter referred to as the "International Code of Conduct"),

Taking into account the circumstances and particular requirements of developing countries and countries with economies in transition, in particular the need to strengthen national capabilities and capacities for the management of chemicals, including transfer of technology, providing financial and technical assistance and promoting cooperation among the Parties,

Noting the specific needs of some countries for information on transit movements,

Recognizing that good management practices for chemicals should be promoted in all countries, taking into account, inter alia, the voluntary standards laid down in the In-

na och i UNEP:s Code of Ethics on the International Trade in Chemicals,

som önskar säkerställa att farliga kemikalier som exporteras från deras territorium förpackas och märks på ett sätt som i tillräcklig grad skyddar människors hälsa och miljön, och som överensstämmer med principerna i de ändrade Londonriktlinjerna och de internationella förhållningsreglerna, *och inser* att handels- och miljöpolitik bör samverka om en hållbar utveckling skall kunna uppnås,

som understryker att inget i denna konvention skall tolkas som en ändring av en parts rättigheter och skyldigheter enligt något befintligt internationellt avtal som gäller kemikalier i internationell handel eller miljöskydd,

som förstår att vad som sägs ovan inte är avsett att skapa någon hierarki mellan denna konvention och andra internationella avtal,

som är fast beslutna att skydda människors hälsa, inbegripet konsumenters och arbetstagares hälsa, och miljön mot potentiellt skadlig påverkan från vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel, *har enats om följande:*

Artikel 1

Mål

Målet med denna konvention är att främja delat ansvar och gemensamma ansträngningar mellan parter i den internationella handeln med vissa farliga kemikalier i syfte att skydda människors hälsa och miljön från potentiell skada och för att bidra till en miljövänlig användning av sådana kemikalier; detta skall uppnås genom att informationsutbytet angående sådana kemikaliers egenskaper underlättas, genom att ett nationellt beslutsförfarande för import och export av sådana kemikalier inrättas, samt genom att de sålunda fattade besluten sprids till par-

ternational Code of Conduct and the UNEP Code of Ethics on the International Trade in Chemicals,

Desiring to ensure that hazardous chemicals that are exported from their territory are packaged and labelled in a manner that is adequately protective of human health and the environment, consistent with the principles of the Amended London Guidelines and the International Code of Conduct,

Recognizing that trade and environmental policies should be mutually supportive with a view to achieving sustainable development,

Emphasizing that nothing in this Convention shall be interpreted as implying in any way a change in the rights and obligations of a Party under any existing international agreement applying to chemicals in international trade or to environmental protection,

Understanding that the above recital is not intended to create a hierarchy between this Convention and other international agreements,

Determined to protect human health, including the health of consumers and workers, and the environment against potentially harmful impacts from certain hazardous chemicals and pesticides in international trade,

Have agreed as follows:

Article 1

Objective

The objective of this Convention is to promote shared responsibility and cooperative efforts among Parties in the international trade of certain hazardous chemicals in order to protect human health and the environment from potential harm and to contribute to their environmentally sound use, by facilitating information exchange about their characteristics, by providing for a national decision-making process on their import and export and by disseminating these decisions to Parties.

terna.

Artikel 2

Definitioner

I denna konvention används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) kemikalie: ett ämne, för sig eller i blandning eller preparat, tillverkat eller utvunnet från naturen, med undantag för levande organismer. Definitionen omfattar följande kategorier: bekämpningsmedel (inbegripet mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel) och industriella kemikalier.

b) förbjuden kemikalie: en kemikalie vars användning inom en eller flera kategorier har förbjudits genom en slutgiltig lag eller författning i syfte att skydda människors hälsa eller miljön. Detta inbegriper kemikalier som inte godkänts för första användning eller som dragits tillbaka av industrin, antingen från den inhemska marknaden eller från vidare behandling i det inhemska godkännandeförfarandet, och där det tydligt visats att åtgärden har vidtagits för att skydda människors hälsa eller miljön.

c) kemikalie som är underkastad stränga restriktioner: en kemikalie vars användning inom en eller flera kategorier så gott som helt har förbjudits genom en slutgiltig lag eller författning i syfte att skydda människors hälsa eller miljön, men som fortfarande får användas för bestämda ändamål. Detta inbegriper kemikalier för vilka godkännande nekats för så gott som all användning, eller som dragits tillbaka av industrin, antingen från den inhemska marknaden eller från vidare behandling i det inhemska godkännandeförfarandet, och där det tydligt visats att åtgärden har vidtagits för att skydda människors hälsa eller miljön.

d) mycket farlig beredning av bekämpningsmedel: en kemikalie som beretts för användning som bekämpningsmedel och som vid användning ger upphov till allvarliga hälso- eller miljöeffekter som kan konstateras inom kort tid efter en enstaka eller mångfaldig exponering.

e) slutgiltig lag eller författning: en be-

Article 2

Definitions

For the purposes of this Convention:

(a) "chemical" means a substance whether by itself or in a mixture or preparation and whether manufactured or obtained from nature, but does not include any living organism. It consists of the following categories: pesticide (including severely hazardous pesticide formulations) and industrial;

(b) "banned chemical" means a chemical all uses of which within one or more categories have been prohibited by final regulatory action, in order to protect human health or the environment. It includes a chemical that has been refused approval for first time use or has been withdrawn by industry either from the domestic market or from further consideration in the domestic approval process and where there is clear evidence that such action has been taken in order to protect human health or the environment;

(c) "severely restricted chemical" means a chemical virtually all use of which within one or more categories has been prohibited by final regulatory action in order to protect human health or the environment, but for which certain specific uses remain allowed. It includes a chemical that has, for virtually all use, been refused for approval or been withdrawn by industry either from the domestic market or from further consideration in the domestic approval process, and where there is clear evidence that such action has been taken in order to protect human health or the environment;

(d) "severely hazardous pesticide formulation" means a chemical formulated for pesticidal use that produces severe health or environmental effects observable within a short period of time after single or multiple exposure, under conditions of use;

(e) "final regulatory action" means an action taken by a Party, that does not require

stämmelse som införts av en part och som inte kräver att parten inför ytterligare lagar eller andra författningar, och vars syfte är att förbjuda en kemikalie eller underkasta den stränga restriktioner.

f) export och import: förflyttning av en kemikalie från en part till en annan, dock ej rena transiteringar.

g) part: stat eller regional organisation för ekonomisk integration som har förbundit sig att efterleva denna konvention och för vilken konventionen har trätt i kraft.

h) regional organisation för ekonomisk integration: en organisation bestående av oberoende stater i en viss region och till vilken dess medlemsstater har överfört behörighet med avseende på sådant som omfattas av denna konvention och som vederbörligen har bemyndigats i enlighet med dess interna förfaranden att underteckna, ratificera, godta, godkänna eller ansluta sig till denna konvention.

i) undersökningskommittén för kemikalier: det biträdande organ som avses i artikel 18.6.

subsequent regulatory action by that Party, the purpose of which is to ban or severely restrict a chemical;

(f) "export" and "import" mean, in their respective connotations, the movement of a chemical from one Party to another Party, but exclude mere transit operations;

(g) "Party" means a State or regional economic integration organization that has consented to be bound by this Convention and for which the Convention is in force;

(h) "regional economic integration organization" means an organization constituted by sovereign States of a given region to which its Member States have transferred competence in respect of matters governed by this Convention and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to this Convention;

(i) "Chemical Review Committee" means the subsidiary body referred to in paragraph 6 of Article 18.

Artikel 3

Konventionens tillämpningsområde

1. Denna konvention gäller

a) kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner, och

b) mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel.

2. Denna konvention gäller inte

a) narkotiska droger eller psykotropiska preparat,

b) radioaktivt material,

c) avfall,

d) kemiska vapen,

e) läkemedel för människor och djur,

f) kemikalier som används som tillsatser i livsmedel,

g) livsmedel,

h) kemikalier i kvantiteter som sannolikt inte påverkar människors hälsa eller miljön och som importerats

i) i forsknings- eller analyssyfte, eller

ii) i rimliga kvantiteter av en enskild individ för dennes personliga bruk

Article 3

Scope of the Convention

1. This Convention applies to:

(a) banned or severely restricted chemicals; and

(b) severely hazardous pesticide formulations.

2. This Convention does not apply to:

(a) narcotic drugs and psychotropic substances;

(b) radioactive materials;

(c) wastes;

(d) chemical weapons;

(e) pharmaceuticals, including human and veterinary drugs;

(f) chemicals used as food additives;

(g) food;

(h) chemicals in quantities not likely to affect human health or the environment provided they are imported:

(i) for the purpose of research or analysis; or

(ii) by an individual for his or her own per-

sonal use in quantities reasonable for such use.

Artikel 4

Utsedda nationella myndigheter

1. Varje part skall utse en eller fler nationella myndigheter som skall ha befogenhet att på partens vägnar delta i de administrativa uppgifter som föreskrivs i denna konvention.

2. Varje part skall sträva efter att dessa myndigheter skall ha tillräckliga resurser för att kunna utföra sina uppgifter effektivt.

3. Varje part skall senast den dag denna konvention träder i kraft för den anmäla dessa myndigheters namn och adress till sekretariatet. Den skall omgående meddela sekretariatet om dessa uppgifter ändras.

4. Sekretariatet skall omgående informera parterna om de anmälningar sekretariatet erhåller i enlighet med punkt 3.

Artikel 5

Förfaranden för kemikalier som är förbjudna eller underkastade stränga restriktioner

1. När en part har antagit en slutgiltig lag eller författning skall detta anmälas skriftligen till sekretariatet. Anmälan skall göras så snart som möjligt, dock senast nittio dagar efter det att den slutgiltiga lagen eller författningen trätt i kraft, och skall innehålla den information som krävs enligt bilaga I, om informationen finns tillgänglig.

2. Den dag denna konvention träder i kraft för en part skall parten skriftligen anmäla till sekretariatet vilka slutgiltiga lagar eller andra författningar som är i kraft vid den tidpunkten; parter som redan har anmält slutgiltiga lagar eller andra författningar enligt bestämmelserna i de ändrade Londonriktlinjerna eller de internationella förhållningsreglerna behöver dock inte upprepa

Article 4

Designated national authorities

1. Each Party shall designate one or more national authorities that shall be authorized to act on its behalf in the performance of the administrative functions required by this Convention.

2. Each Party shall seek to ensure that such authority or authorities have sufficient resources to perform their tasks effectively.

3. Each Party shall, no later than the date of the entry into force of this Convention for it, notify the name and address of such authority or authorities to the Secretariat. It shall forthwith notify the Secretariat of any changes in the name and address of such authority or authorities.

4. The Secretariat shall forthwith inform the Parties of the notifications it receives under paragraph 3.

Article 5

Procedures for banned or severely restricted chemicals

1. Each Party that has adopted a final regulatory action shall notify the Secretariat in writing of such action. Such notification shall be made as soon as possible, and in any event no later than ninety days after the date on which the final regulatory action has taken effect, and shall contain the information required by Annex I, where available.

2. Each Party shall, at the date of entry into force of this Convention for it, notify the Secretariat in writing of its final regulatory actions in effect at that time, except that each Party that has submitted notifications of final regulatory actions under the Amended London Guidelines or the International Code of Conduct need not resubmit

anmälningarna.

3. Sekretariatet skall så snart som möjligt, dock senast sex månader efter det att en sådan anmälan som avses i punkterna 1 och 2 mottagits, kontrollera om anmälan innehåller den information som krävs enligt bilaga I. Om så är fallet skall sekretariatet omgående skicka en sammanfattning av informationen till alla parter. Om anmälan inte innehåller denna information skall sekretariatet informera den part som skickat anmälan om detta.

4. Sekretariatet skall var sjätte månad skicka parterna en kort sammanfattning av den information som mottagits i enlighet med punkterna 1 och 2, inbegripet information om de anmälningar som inte innehåller all den information som krävs enligt bilaga I.

5. Om sekretariatet har mottagit minst en anmälan från var och en av två PIC-regioner om någon kemikalie som har konstaterats uppfylla kraven i bilaga I, skall sekretariatet vidarebefordra anmälningarna till undersökningskommittén för kemikalier. PIC-regionernas sammansättning skall anges i ett beslut som skall antas enhälligt vid partskonferensens första möte.

6. Undersökningskommittén för kemikalier skall undersöka informationen i anmälningarna och i enlighet med de kriterier som anges i bilaga II utfärda rekommendationer till partskonferensen om huruvida kemikalien bör underkastas PIC-förfarandet och följaktligen förtecknas i bilaga III.

Artikel 6

Förfarande för mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel

1. Part som är ett utvecklingsland eller ett land med övergångsekonomi och som har problem i landet orsakade av användningen av en mycket farlig beredning av bekämp-

those notifications.

3. The Secretariat shall, as soon as possible, and in any event no later than six months after receipt of a notification under paragraphs 1 and 2, verify whether the notification contains the information required by Annex I. If the notification contains the information required, the Secretariat shall forthwith forward to all Parties a summary of the information received. If the notification does not contain the information required, it shall inform the notifying Party accordingly.

4. The Secretariat shall every six months communicate to the Parties a synopsis of the information received pursuant to paragraphs 1 and 2, including information regarding those notifications which do not contain all the information required by Annex I.

5. When the Secretariat has received at least one notification from each of two Prior Informed Consent regions regarding a particular chemical that it has verified meet the requirements of Annex I, it shall forward them to the Chemical Review Committee. The composition of the Prior Informed Consent regions shall be defined in a decision to be adopted by consensus at the first meeting of the Conference of the Parties.

6. The Chemical Review Committee shall review the information provided in such notifications and, in accordance with the criteria set out in Annex II, recommend to the Conference of the Parties whether the chemical in question should be made subject to the Prior Informed Consent procedure and, accordingly, be listed in Annex III.

Article 6

Procedures for severely hazardous pesticide formulations

1. Any Party that is a developing country or a country with an economy in transition and that is experiencing problems caused by a severely hazardous pesticide formulation

ningsmedel, får föreslå sekretariatet att beredningen förtecknas i bilaga III. Vid utarbetandet av förslaget får parten använda sig av kompetent teknisk expertis. Förslaget skall innehålla den information som krävs enligt del 1 i bilaga IV.

2. Sekretariatet skall så snart som möjligt, dock senast sex månader efter det att ett sådant förslag som avses i punkt 1 mottagits, kontrollera om förslaget innehåller den information som krävs enligt del 1 i bilaga IV. Om så är fallet skall sekretariatet omgående skicka en sammanfattning av informationen till alla parter. Om förslaget inte innehåller den information som krävs skall sekretariatet meddela den part som skickat förslaget om detta.

3. Sekretariatet skall samla in den övriga information som anges i del 2 i bilaga IV beträffande de förslag som lagts fram i enlighet med punkt 2.

4. När punkterna 2 och 3 är uppfyllda beträffande en mycket farlig beredning av bekämpningsmedel skall sekretariatet vidarebefordra förslaget med tillhörande information till undersökningskommittén för kemikalier.

5. Undersökningskommittén för kemikalier skall undersöka informationen i förslaget och övrig insamlad information och, på grundval av de kriterier som anges i del 3 i bilaga IV, utfärda rekommendationer till partskonferensen om huruvida den mycket farliga beredningen av bekämpningsmedel bör underkastas PIC-förfarandet och följaktligen förtecknas i bilaga III.

Artikel 7

Förteckning av kemikalier i bilaga III

1. Undersökningskommittén för kemikalier skall utarbeta ett utkast till riktlinjer för beslut beträffande var och en av de kemikalier som kommittén beslutat rekommendera

under conditions of use in its territory, may propose to the Secretariat the listing of the severely hazardous pesticide formulation in Annex III. In developing a proposal, the Party may draw upon technical expertise from any relevant source. The proposal shall contain the information required by part 1 of Annex IV.

2. The Secretariat shall, as soon as possible, and in any event no later than six months after receipt of a proposal under paragraph 1, verify whether the proposal contains the information required by part 1 of Annex IV. If the proposal contains the information required, the Secretariat shall forthwith forward to all Parties a summary of the information received. If the proposal does not contain the information required, it shall inform the proposing Party accordingly.

3. The Secretariat shall collect the additional information set out in part 2 of Annex IV regarding the proposal forwarded under paragraph 2.

4. When the requirements of paragraphs 2 and 3 above have been fulfilled with regard to a particular severely hazardous pesticide formulation, the Secretariat shall forward the proposal and the related information to the Chemical Review Committee.

5. The Chemical Review Committee shall review the information provided in the proposal and the additional information collected and, in accordance with the criteria set out in part 3 of Annex IV, recommend to the Conference of the Parties whether the severely hazardous pesticide formulation in question should be made subject to the Prior Informed Consent procedure and, accordingly, be listed in Annex III.

Article 7

Listing of chemicals in Annex III

1. For each chemical that the Chemical Review Committee has decided to recommend for listing in Annex III, it shall prepare a draft decision guidance document.

för förteckning i bilaga III. Riktlinjerna för beslut skall minst bygga på den information som anges i bilaga I eller bilaga IV, och innehålla information om användning av kemikalien i en annan kategori än den kategori den slutgiltiga lagen eller författningen gäller.

2. Den rekommendation som avses i punkt 1 och utkastet till riktlinjer för beslut skall vidarebefordras till partskonferensen. Partskonferensen skall besluta om huruvida kemikalien bör underkastas PIC-förfarandet och följaktligen förtecknas i bilaga III, och godkänna utkastet till riktlinjer för beslut.

3. Sekretariatet skall omgående underrätta alla parter när partskonferensen beslutat att förteckna en kemikalie i bilaga III och godkänt tillhörande riktlinjer för beslut

Artikel 8

Kemikalier i det frivilliga PIC-förfarandet

När det gäller kemikalier som omfattas av det frivilliga PIC-förfarandet men inte förtecknats i bilaga III före partskonferensens första möte skall partskonferensen vid sitt första mötet besluta om att förteckna kemikalien i bilaga III om kraven för sådan förteckning är uppfyllda.

Artikel 9

Borttagande av kemikalier från bilaga III

1. Om en part ger sekretariatet information som inte fanns tillgänglig vid beslutet om att förteckna en kemikalie i bilaga III, och

The decision guidance document should, at a minimum, be based on the information specified in Annex I, or, as the case may be, Annex IV, and include information on uses of the chemical in a category other than the category for which the final regulatory action applies.

2. The recommendation referred to in paragraph 1 together with the draft decision guidance document shall be forwarded to the Conference of the Parties. The Conference of the Parties shall decide whether the chemical should be made subject to the Prior Informed Consent procedure and, accordingly, list the chemical in Annex III and approve the draft decision guidance document.

3. When a decision to list a chemical in Annex III has been taken and the related decision guidance document has been approved by the Conference of the Parties, the Secretariat shall forthwith communicate this information to all Parties.

Article 8

Chemicals in the voluntary Prior Informed Consent procedure

For any chemical, other than a chemical listed in Annex III, that has been included in the voluntary Prior Informed Consent procedure before the date of the first meeting of the Conference of the Parties, the Conference of the Parties shall decide at that meeting to list the chemical in Annex III, provided that it is satisfied that all the requirements for listing in that Annex have been fulfilled.

Article 9

Removal of chemicals from Annex III

1. If a Party submits to the Secretariat information that was not available at the time

som visar att kemikalien eventuellt inte längre bör finnas upptagen i bilagan enligt kriterierna i bilaga II eller bilaga IV, skall sekretariatet vidarebefordra informationen till undersökningskommittén för kemikalier.

2. Undersökningskommittén för kemikalier skall undersöka den information som den mottar i enlighet med punkt 1. Undersökningskommittén för kemikalier skall utarbeta ett reviderat utkast till riktlinjer för beslut för var och en av de kemikalier för vilka kommittén på grundval av kriterierna i bilaga II eller IV beslutat att rekommendera att kemikalien tas bort från bilaga III.

3. Den rekommendation som avses i punkt 2 skall vidarebefordras till partskonferensen åtföljd av ett reviderat utkast till riktlinjer för beslut. Partskonferensen skall besluta om kemikalien skall tas bort från bilaga III och om det reviderade utkastet till riktlinjer för beslut skall godkännas.

4. Sekretariatet skall omgående underrätta alla parter när partskonferensen beslutat att ta bort en kemikalie från bilaga III och godkänt det reviderade utkastet till riktlinjer för beslut.

Artikel 10

Skyldigheter vid import av kemikalier som finns upptagna i bilaga III

1. Alla parter skall anta de lagar och administrativa bestämmelser som behövs för att beslut om import av de kemikalier som anges i bilaga III skall fattas i tid.

2. Alla parter skall så snart som möjligt, dock senast nio månader efter det att de riktlinjer för beslut som avses i artikel 7.3 skickats, ge sekretariatet svar beträffande framtida import av den berörda kemikalien. Part som ändrar svaret skall omgående tillhandahålla sekretariatet det ändrade svaret.

of the decision to list a chemical in Annex III and that information indicates that its listing may no longer be justified in accordance with the relevant criteria in Annex II or, as the case may be, Annex IV, the Secretariat shall forward the information to the Chemical Review Committee.

2. The Chemical Review Committee shall review the information it receives under paragraph 1. For each chemical that the Chemical Review Committee decides, in accordance with the relevant criteria in Annex II or, as the case may be, Annex IV, to recommend for removal from Annex III, it shall prepare a revised draft decision guidance document.

3. A recommendation referred to in paragraph 2 shall be forwarded to the Conference of the Parties and be accompanied by a revised draft decision guidance document. The Conference of the Parties shall decide whether the chemical should be removed from Annex III and whether to approve the revised draft decision guidance document.

4. When a decision to remove a chemical from Annex III has been taken and the revised decision guidance document has been approved by the Conference of the Parties, the Secretariat shall forthwith communicate this information to all Parties.

Article 10

Obligations in relation to imports of chemicals listed in Annex III

1. Each Party shall implement appropriate legislative or administrative measures to ensure timely decisions with respect to the import of chemicals listed in Annex III.

2. Each Party shall transmit to the Secretariat, as soon as possible, and in any event no later than nine months after the date of dispatch of the decision guidance document referred to in paragraph 3 of Article 7, a response concerning the future import of the chemical concerned. If a Party modifies this response, it shall forthwith submit the e-

3. När tidsfristen i punkt 2 löper ut skall sekretariatet omgående och skriftligen begära av parter som inte har lämnat något svar att göra detta. Om en part inte kan lämna ett svar skall sekretariatet om så är lämpligt hjälpa parten att lämna ett svar inom den tid som anges i sista meningen i artikel 11.2.

4. Det svar som avses i punkt 2 skall bestå av antingen

a) ett slutgiltigt beslut enligt lag eller administrativa bestämmelser om att

i) medge import,

ii) inte medge import, eller

iii) medge import på särskilda villkor, eller

b) ett interimssvar, som får inbegripa

i) ett interimbeslut om att medge import på eller utan särskilda villkor, eller om att inte medge import under interimperioden,

ii) en förklaring om att ett slutgiltigt beslut är under prövning,

iii) en begäran till sekretariatet eller den part som anmälde den slutgiltiga lagen eller författningen om ytterligare information, eller

iv) en begäran till sekretariatet om hjälp med att utvärdera kemikalien.

5. Ett svar enligt punkt 4 a eller b skall avse den eller de kategorier som anges för kemikalien i bilaga III.

6. Ett slutgiltigt beslut skall åtföljas av en beskrivning av de lagar eller administrativa bestämmelser som ligger till grund för det.

7. Alla parter skall senast den dag denna konvention träder i kraft för dem inlämna svar till sekretariatet beträffande var och en av de kemikalier som finns förtecknade i bilaga III. Parter som redan har lämnat sådana svar enligt bestämmelserna i de ändrade Londonriktlinjerna eller de internationella förhållningsreglerna behöver dock inte upprepa svaren.

8. Varje part skall göra sina svar enligt denna artikel tillgängliga för alla berörda inom dess jurisdiktion, i enlighet med dess

vised response to the Secretariat.

3. The Secretariat shall, at the expiration of the time period in paragraph 2, forthwith address to a Party that has not provided such a response, a written request to do so. Should the Party be unable to provide a response, the Secretariat shall, where appropriate, help it to provide a response within the time period specified in the last sentence of paragraph 2 of Article 11.

4. A response under paragraph 2 shall consist of either:

(a) a final decision, pursuant to legislative or administrative measures:

(i) to consent to import;

(ii) not to consent to import; or

(iii) to consent to import only subject to specified conditions; or

(b) an interim response, which may include:

(i) an interim decision consenting to import with or without specified conditions, or not consenting to import during the interim period;

(ii) a statement that a final decision is under active consideration;

(iii) a request to the Secretariat, or to the Party that notified the final regulatory action, for further information;

(iv) a request to the Secretariat for assistance in evaluating the chemical.

5. A response under subparagraphs (a) or (b) of paragraph 4 shall relate to the category or categories specified for the chemical in Annex III.

6. A final decision should be accompanied by a description of any legislative or administrative measures upon which it is based.

7. Each Party shall, no later than the date of entry into force of this Convention for it, transmit to the Secretariat responses with respect to each chemical listed in Annex III. A Party that has provided such responses under the Amended London Guidelines or the International Code of Conduct need not resubmit those responses.

8. Each Party shall make its responses under this Article available to those concerned within its jurisdiction, in accordance with its legislative or administrative measures.

lagar och administrativa bestämmelser.

9.En part som i enlighet med punkterna 2 och 4 ovan och artikel 11.2 beslutar att inte medge import av en kemikalie eller att medge import av kemikalien endast på särskilda villkor skall, om den inte redan har gjort det, samtidigt förbjuda eller föreskriva samma villkor för

a)import av kemikalien, oavsett källa, och

b)inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning.

10.Sekretariatet skall var sjätte månad informera samtliga parter om inkomna svar. Denna information skall inbegripa en beskrivning av de lagar och administrativa bestämmelser som ligger till grund för besluten, om dessa finns tillgängliga. Sekretariatet skall dessutom informera parterna om de fall där något svar inte har lämnats in.

Artikel 11

Skyldigheter vid export av kemikalier som förtecknas i bilaga III

1.Varje exporterande part skall

a) vidta de rättsliga och administrativa åtgärder som behövs för att de svar som vidarebefordras av sekretariatet i enlighet med artikel 10.10 meddelas berörda inom dess jurisdiktion,

b) vidta de rättsliga eller administrativa åtgärder som behövs för att se till att exportörerna inom dess jurisdiktion följer besluten i svaren senast sex månader efter det att sekretariatet i enlighet med artikel 10.10 först informerat parterna om svaret,

c) på begäran och på lämpligt sätt ge råd till och hjälpa importerande parter

i) att skaffa ytterligare information som kan hjälpa dem att vidta åtgärder i enlighet med artikel 10.4 och punkt 2 c nedan, och

ii) att öka deras kapacitet och förmåga att handha kemikalier på ett säkert sätt under kemikalienens hela livscykel.

2.Parterna skall se till att kemikalier som förtecknas i bilaga III inte exporteras från dess territorium till någon importerande

9. Party that, pursuant to paragraphs 2 and 4 above and paragraph 2 of Article 11, takes a decision not to consent to import of a chemical or to consent to its import only under specified conditions shall, if it has not already done so, simultaneously prohibit or make subject to the same conditions:

(a) import of the chemical from any source; and

(b) domestic production of the chemical for domestic use.

10.Every six months the Secretariat shall inform all Parties of the responses it has received. Such information shall include a description of the legislative or administrative measures on which the decisions have been based, where available. The Secretariat shall, in addition, inform the Parties of any cases of failure to transmit a response.

Article 11

Obligations in relation to exports of chemicals listed in Annex III

1.Each exporting Party shall:

(a) implement appropriate legislative or administrative measures to communicate the responses forwarded by the Secretariat in accordance with paragraph 10 of Article 10 to those concerned within its jurisdiction;

(b) take appropriate legislative or administrative measures to ensure that exporters within its jurisdiction comply with decisions in each response no later than six months after the date on which the Secretariat first informs the Parties of such response in accordance with paragraph 10 of Article 10;

(c) advise and assist importing Parties, upon request and as appropriate:

(i) to obtain further information to help them to take action in accordance with paragraph 4 of Article 10 and paragraph 2 (c) below; and

(ii) to strengthen their capacities and capabilities to manage chemicals safely during their life-cycle.

2.Each Party shall ensure that a chemical

part som, på grund av exceptionella omständigheter, inte har lämnat något svar eller har lämnat ett interimssvar som inte innehåller något interimbeslut, utom om

a) det är fråga om en kemikalie som vid importtillfället är registrerad som en kemikalie hos den importerande parten, eller

b) det är fråga om en kemikalie som bevisligen redan har använts hos eller importerats till den importerande parten och vars användning inte är förbjuden i lag eller författning, eller

c) exportören har sökt och erhållit ett uttryckligt medgivande för importen genom en utsedd nationell myndighet hos den importerande parten. Den importerande parten skall svara på en sådan begäran inom sextio dagar och skall omgående anmäla sitt beslut till sekretariatet.

De exporterande parternas skyldigheter enligt denna punkt börjar gälla sex månader efter det att sekretariatet i enlighet med artikel 10.10 först meddelat parterna att en part inte har lämnat in något svar eller har lämnat in ett interimssvar som inte innehåller något interimbeslut, och gäller i ett år.

listed in Annex III is not exported from its territory to any importing Party that, in exceptional circumstances, has failed to transmit a response or has transmitted an interim response that does not contain an interim decision, unless:

(a) it is a chemical that, at the time of import, is registered as a chemical in the importing Party; or

(b) it is a chemical for which evidence exists that it has previously been used in, or imported into, the importing Party and in relation to which no regulatory action to prohibit its use has been taken; or

(c) explicit consent to the import has been sought and received by the exporter through a designated national authority of the importing Party. The importing Party shall respond to such a request within sixty days and shall promptly notify the Secretariat of its decision.

The obligations of exporting Parties under this paragraph shall apply with effect from the expiration of a period of six months from the date on which the Secretariat first informs the Parties, in accordance with paragraph 10 of Article 10, that a Party has failed to transmit a response or has transmitted an interim response that does not contain an interim decision, and shall apply for one year.

Artikel 12

Exportanmälan

1. Om en kemikalie som är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner av en part exporteras från dess territorium, skall den parten skicka en exportanmälan till den importerande parten. Exportanmälan skall innehålla den information som anges i bilaga V.

2. Exportanmälan skall skickas före det första exporttillfälle som infaller efter det att en motsvarande slutgiltig lag eller författning antagits. Därefter skall exportanmälan skickas före det första exporttillfället varje kalenderår. Den importerande partens

Article 12

Export notification

1. Where a chemical that is banned or severely restricted by a Party is exported from its territory, that Party shall provide an export notification to the importing Party. The export notification shall include the information set out in Annex V.

2. The export notification shall be provided for that chemical prior to the first export following adoption of the corresponding final regulatory action. Thereafter, the export notification shall be provided before the first export in any calendar year. The

utsedda nationella myndighet får medge undantag från kravet att anmäla före export.

3. En exporterande part skall skicka en uppdaterad exportanmälan när den har antagit en slutgiltig lag eller författning som resulterar i betydande förändringar beträffande förbudet eller de stränga restriktionerna för kemikalien.

4. Den importerande parten skall bekräfta att den mottagit den första exportanmälan som mottas efter det att den slutgiltiga lagen eller författningen antagits. Om den exporterande parten inte får en sådan bekräftelse inom trettio dagar efter det att exportanmälan avsänts skall en andra anmälan skickas. Den exporterande parten skall göra rimliga ansträngningar för att se till att denna andra anmälan når den importerande parten.

5. En parts skyldigheter enligt punkt 1 upphör när

- a) kemikalien har förtecknats i bilaga III,
- b) den importerande parten i enlighet med artikel 10.2 har svarat sekretariatet beträffande kemikalien, och
- c) sekretariatet har vidarebefordrat svaret till parterna i enlighet med artikel 10.10.

Artikel 13

Information som skall åtfölja exporterade kemikalier

1. Partskonferensen skall uppmanra Världstullorganisationen att anvisa särskilda tullkoder i Harmoniserade systemet för de enskilda kemikalier och grupper av kemikalier som förtecknas i bilaga III. När en sådan kod har anvisats skall parterna kräva att koden vid export anges i transportdokumenten för kemikalien.

2. Under förutsättning att det inte påverkar villkor uppställda av den importerande parten skall parterna kräva att kemikalier, som förtecknas i bilaga III eller som är förbjud-

requirement to notify before export may be waived by the designated national authority of the importing Party.

3. An exporting Party shall provide an updated export notification after it has adopted a final regulatory action that results in a major change concerning the ban or severe restriction of that chemical.

4. The importing Party shall acknowledge receipt of the first export notification received after the adoption of the final regulatory action. If the exporting Party does not receive the acknowledgement within thirty days of the dispatch of the export notification, it shall submit a second notification. The exporting Party shall make reasonable efforts to ensure that the importing Party receives the second notification.

5. The obligations of a Party set out in paragraph 1 shall cease when:

- (a) the chemical has been listed in Annex III;
- (b) the importing Party has provided a response for the chemical to the Secretariat in accordance with paragraph 2 of Article 10; and
- (c) the Secretariat has distributed the response to the Parties in accordance with paragraph 10 of Article 10.

Article 13

Information to accompany exported chemicals

1. The Conference of the Parties shall encourage the World Customs Organization to assign specific Harmonized System customs codes to the individual chemicals or groups of chemicals listed in Annex III, as appropriate. Each Party shall require that, whenever a code has been assigned to such a chemical, the shipping document for that chemical bears the code when exported.

2. Without prejudice to any requirements of the importing Party, each Party shall require that both chemicals listed in Annex III and chemicals banned or severely restricted

na eller underkastade stränga restriktioner på dess territorium, vid export omfattas av märkningskrav som innebär att tillräcklig information om risker och faror för människors hälsa eller miljön tillhandahålls, varvid relevanta internationella normer skall beaktas.

3.Under förutsättning att det inte påverkar villkor uppställda av den importerande parten får en part kräva att kemikalier, som på dess territorium omfattas av krav på märkning i miljö- eller hälsöhänseende, vid export omfattas av märkningskrav som innebär att tillräcklig information om risker och faror för människors hälsa eller miljön tillhandahålls, varvid relevanta internationella normer skall beaktas.

4.När det gäller kemikalier som avses i punkt 2 som skall användas för yrkesbruk skall den exporterande parten begära att ett säkerhetsdatablad, i ett internationellt erkänt format och med den mest aktuella information som finns tillgänglig, sänds till varje importör.

5.Informationen i märkningen och databladet bör i möjligaste mån vara på ett eller fler av den importerande partens officiella språk

in its territory are, when exported, subject to labelling requirements that ensure adequate availability of information with regard to risks and/or hazards to human health or the environment, taking into account relevant international standards.

3.Without prejudice to any requirements of the importing Party, each Party may require that chemicals subject to environmental or health labelling requirements in its territory are, when exported, subject to labelling requirements that ensure adequate availability of information with regard to risks and/or hazards to human health or the environment, taking into account relevant international standards.

4.With respect to the chemicals referred to in paragraph 2 that are to be used for occupational purposes, each exporting Party shall require that a safety data sheet that follows an internationally recognized format, setting out the most up-to-date information available, is sent to each importer.

5.The information on the label and on the safety data sheet should, as far as practicable, be given in one or more of the official languages of the importing Party.

Artikel 14

Informationsutbyte

1.Varje part skall på lämpligt sätt och i överensstämmelse med konventionens syfte underlätta

a) utbyte av vetenskaplig, teknisk, ekonomisk och juridisk information om de kemikalier som omfattas av denna konvention, inbegripet information om toxikologi, ekotoxikologi och säkerhet,

b) tillhandahållande av offentlig information om inhemska lagar och andra författningar som berör denna konvention, och

c) tillhandahållande av information till andra parter, direkt eller via sekretariatet, om inhemska lagar och andra författningar som avsevärt begränsar en eller flera användningar av kemikalien.

Article 14

Information exchange

1.Each Party shall, as appropriate and in accordance with the objective of this Convention, facilitate:

(a) the exchange of scientific, technical, economic and legal information concerning the chemicals within the scope of this Convention, including toxicological, ecotoxicological and safety information;

(b) the provision of publicly available information on domestic regulatory actions relevant to the objectives of this Convention; and

(c) the provision of information to other Parties, directly or through the Secretariat, on domestic regulatory actions that substantially restrict one or more uses of the chemical, as appropriate.

2. Parter som utbyter information i enlighet med denna konvention skall skydda konfidentiell information enligt överenskommelse parterna emellan.

3. Följande information skall inte betraktas som konfidentiell vid tillämpning av denna konvention:

a) Den information som avses i bilagorna I och IV och som inlämnats i enlighet med artiklarna 5 och 6.

b) Den information som ges på de säkerhetsdatablad som avses i artikel 13.4.

c) Sista förbrukningsdag för kemikalien.

d) Information om säkerhetsåtgärder, inbegripet riskklassificering, risktyp och säkerhetsråd.

e) En sammanfattning av resultaten från de toxikologiska och ekotoxikologiska testerna.

4. Kemikaliens produktionsdag skall i allmänhet inte anses som konfidentiell vid tillämpning av denna konvention.

5. Parter som behöver information om transitering av kemikalier som anges i bilaga III genom dess territorium får anmäla detta till sekretariatet, som skall informera alla parter om detta.

Artikel 15

Konventionens tillämpning

1. Alla parter skall vidta de åtgärder som krävs för att upprätta och förstärka sin nationella infrastruktur och sina institutioner för att denna konvention skall kunna tillämpas effektivt. Åtgärderna kan vid behov inbegripa antagande eller ändring av nationella lagar eller administrativa bestämmelser, och kan även inbegripa

a) upprättande av nationella register och databaser som innehåller säkerhetsinformation om kemikalier,

b) uppmuntran av initiativ som tas av industrin för att främja kemikaliesäkerhet, och

2. Parties that exchange information pursuant to this Convention shall protect any confidential information as mutually agreed.

3. The following information shall not be regarded as confidential for the purposes of this Convention:

(a) the information referred to in Annexes I and IV, submitted pursuant to Articles 5 and 6 respectively;

(b) the information contained in the safety data sheet referred to in paragraph 4 of Article 13;

(c) the expiry date of the chemical;

(d) information on precautionary measures, including hazard classification, the nature of the risk and the relevant safety advice; and

(e) the summary results of the toxicological and ecotoxicological tests.

4. The production date of the chemical shall generally not be considered confidential for the purposes of this Convention

5. Any Party requiring information on transit movements through its territory of chemicals listed in Annex III may report its need to the Secretariat, which shall inform all Parties accordingly.

Article 15

Implementation of the Convention

1. Each Party shall take such measures as may be necessary to establish and strengthen its national infrastructures and institutions for the effective implementation of this Convention. These measures may include, as required, the adoption or amendment of national legislative or administrative measures and may also include:

(a) the establishment of national registers and databases including safety information for chemicals;

(b) the encouragement of initiatives by industry to promote chemical safety; and

c) främjande av frivilliga avtal, varvid artikel 16 skall beaktas.

2. Varje part skall i möjligaste mån se till att allmänheten har tillgång till information om kemikaliehantering, olyckshantering och alternativ som är säkrare för människors hälsa eller miljön än de kemikalier som anges i bilaga III.

3. Parterna är överens om att samarbeta direkt eller genom behöriga internationella organisationer i tillämpningen av denna konvention på delregional, regional och global nivå.

4. Ingenting i denna konvention skall tolkas som en begränsning av parternas rätt att vidta strängare åtgärder för att skydda människors hälsa och miljön än vad som föreskrivs i denna konvention, under förutsättning att åtgärderna inte strider mot denna konvention eller internationell rätt.

Artikel 16

Tekniskt bistånd

Parterna skall, med särskild hänsyn till de behov som utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi har, samarbeta för att främja tekniskt bistånd till utvecklingen av den infrastruktur och kapacitet som krävs för att hantera kemikalier för att konventionen skall kunna genomföras. Parter med en mera avancerad kemikalierreglering bör ge tekniskt bistånd, inbegripet utbildning, till andra parter i deras arbete med att utveckla sin infrastruktur och kapacitet för hantering av kemikalier under hela livscykeln.

Artikel 17

Brott mot konventionens bestämmelser

Partskonferensen skall så snart som möj-

(c) the promotion of voluntary agreements, taking into consideration the provisions of Article 16.

2. Each Party shall ensure, to the extent practicable, that the public has appropriate access to information on chemical handling and accident management and on alternatives that are safer for human health or the environment than the chemicals listed in Annex III.

3. The Parties agree to cooperate, directly or, where appropriate, through competent international organizations, in the implementation of this Convention at the sub regional, regional and global levels.

4. Nothing in this Convention shall be interpreted as restricting the right of the Parties to take action that is more stringently protective of human health and the environment than that called for in this Convention, provided that such action is consistent with the provisions of this Convention and is in accordance with international law.

Article 16

Technical assistance

The Parties shall, taking into account in particular the needs of developing countries and countries with economies in transition, cooperate in promoting technical assistance for the development of the infrastructure and the capacity necessary to manage chemicals to enable implementation of this Convention. Parties with more advanced programmes for regulating chemicals should provide technical assistance, including training, to other Parties in developing their infrastructure and capacity to manage chemicals throughout their life-cycle.

Article 17

Non-Compliance

The Conference of the Parties shall, as

ligt utarbeta och godkänna förfaranden och institutionella mekanismer för att fastställa brott mot konventionens bestämmelser och för åtgärder mot parter som bryter mot bestämmelserna.

soon as practicable, develop and approve procedures and institutional mechanisms for determining non-compliance with the provisions of this Convention and for treatment of Parties found to be in non-compliance.

Artikel 18

Partskonferensen

1.En partskonferens inrättas härmed.

2.Partskonferensens första möte skall, senast ett år efter det att denna konvention trätt i kraft, sammankallas gemensamt av verkställande direktören för Förenta nationernas miljöprogram och generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation. Partskonferensen skall därefter hålla ordinarie möten med jämna mellanrum som skall bestämmas av konferensen.

3.Partskonferensen skall hålla extraordinarie möten vid andra tillfällen när konferensen anser det nödvändigt eller efter skriftlig begäran av någon part med stöd av minst en tredjedel av parterna.

4.Vid sitt första möte skall partskonferensen enhälligt komma överens om och anta sin arbetsordning och finansiella regler för konferensen och underordnade organ, samt finansiella bestämmelser för sekretariatets verksamhet.

5.Partskonferensen skall fortlöpande övervaka och utvärdera tillämpningen av denna konvention. Den skall utföra de uppgifter den ålagts genom konventionen och skall i detta syfte

a) inrätta i enlighet med punkt 6 de underställda organ den anser nödvändiga för genomförandet av denna konvention,

b) där så är lämpligt samarbeta med kompetenta internationella organisationer samt mellanstatliga och icke-statliga organ, och

c) överväga och vidta andra åtgärder som kan erfordras för att konventionens syfte skall kunna uppnås.

Article 18

Conference of the Parties

1.A Conference of the Parties is hereby established.

2.The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO, acting jointly, no later than one year after the entry into force of this Convention. Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be determined by the Conference.

3.Extraordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by the Conference, or at the written request of any Party provided that it is supported by at least one third of the Parties.

4.The Conference of the Parties shall by consensus agree upon and adopt at its first meeting rules of procedure and financial rules for itself and any subsidiary bodies, as well as financial provisions governing the functioning of the Secretariat.

5.The Conference of the Parties shall keep under continuous review and evaluation the implementation of this Convention. It shall perform the functions assigned to it by the Convention and, to this end, shall:

(a) establish, further to the requirements of paragraph 6 below, such subsidiary bodies as it considers necessary for the implementation of the Convention;

(b) cooperate, where appropriate, with competent international organizations and intergovernmental and non-governmental bodies; and

(c) consider and undertake any additional action that may be required for the achievement of the objectives of the Con-

6. Vid sitt första möte skall partskonferensen inrätta ett underställt organ, kallat undersökningskommittén för kemikalier, som skall utföra de uppgifter som den åläggs genom denna konvention. Därvid gäller följande:

a) Ledamöterna i undersökningskommittén för kemikalier utses av partskonferensen. Kommittén skall bestå av ett begränsat antal experter i kemikaliehantering utsedda av parternas regeringar. Ledamöterna skall utses på grundval av en rättvis geografisk fördelning som garanterar en jämvikt mellan parter som är industriländer och parter som är utvecklingsländer.

b) Partskonferensen skall besluta om kommitténs direktiv, organisation och verksamhet.

c) Kommittén skall göra sitt yttersta för att utfärda sina rekommendationer enhälligt. Om enhällighet inte kan nås trots att kommittén gjort sitt yttersta skall rekommendationen som en sista utväg antas med två tredjedels majoritet bland de ledamöter som är närvarande och röstar.

7. Förenta nationerna, dess fackorgan och Internationella atomenergiorganet och stater som inte är parter i denna konvention får företrädas som observatörer vid partskonferensens möten. Andra organ och institutioner, såväl nationella som internationella, statliga eller icke-statliga, som är kompetenta inom de områden som omfattas av denna konvention och som har informerat sekretariatet om sin önskan att företrädas som observatör vid något av partskonferensens möten får ges tillträde, såvida inte minst en tredjedel av de närvarande parterna motsätter sig detta. Observatörernas tillträde och deltagande skall ske i enlighet med den arbetsordning som partskonferensen antar.

Artikel 19

Sekretariatet

1. Ett sekretariat inrättas härmed.

vention.

6. The Conference of the Parties shall, at its first meeting, establish a subsidiary body, to be called the Chemical Review Committee, for the purposes of performing the functions assigned to that Committee by this Convention. In this regard:

(a) the members of the Chemical Review Committee shall be appointed by the Conference of the Parties. Membership of the Committee shall consist of a limited number of government-designated experts in chemicals management. The members of the Committee shall be appointed on the basis of equitable geographical distribution, including ensuring a balance between developed and developing Parties;

(b) the Conference of the Parties shall decide on the terms of reference, organization and operation of the Committee;

(c) the Committee shall make every effort to make its recommendations by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, such recommendation shall as a last resort be adopted by a two-thirds majority vote of the members present and voting.

7. The United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not Party to this Convention, may be represented at meetings of the Conference of the Parties as observers. Any body or agency, whether national or international, governmental or non governmental, qualified in matters covered by the Convention, and which has informed the Secretariat of its wish to be represented at a meeting of the Conference of the Parties as an observer may be admitted unless at least one third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Conference of the Parties.

Article 19

Secretariat

1. A Secretariat is hereby established.

2. Sekretariatet skall

a) arrangera partskonferensens och de underställda organens möten och tillhandahålla de tjänster som behövs,

b) på begäran bistå parterna, särskilt parter som är utvecklingsländer eller parter med övergångsekonomi, vid tillämpningen av denna konvention,

c) säkerställa nödvändig samordning med sekretariaten för andra kompetenta internationella organ,

d) under partskonferensens överinseende vidta de administrativa och avtalsmässiga åtgärder som krävs för att det skall kunna utföra sina uppgifter, och

e) utföra de sekretariatsuppgifter som anges i denna konvention och andra sådana uppgifter som fastställs av partskonferensen.

3. Sekretariatets uppgifter i enlighet med denna konvention skall utföras gemensamt av den verkställande direktören för Förenta Nationernas miljöprogram och generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation, med förbehåll för de bestämmelser dessa kommer överens om och som partskonferensen godkänner.

4. Om partskonferensen konstaterar att sekretariatet inte fungerar som avsett, får den med tre fjärdedels majoritet av de parter som är närvarande och röstar anförtro sekretariatets arbetsuppgifter till en eller flera andra kompetenta internationella organisationer

Artikel 20

Twistlösning

1. Tvister parter emellan om tolkning eller tillämpning av denna konvention skall lösas genom förhandlingar eller andra fredliga medel som parterna bestämmer.

2. En part som inte är en regional organisation för ekonomisk integration får när den ratificerar, godtar, godkänner eller ansluter sig till denna konvention, eller när som

2. The functions of the Secretariat shall be:

(a) to make arrangements for meetings of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies and to provide them with services as required;

(b) to facilitate assistance to the Parties, particularly developing Parties and Parties with economies in transition, on request, in the implementation of this Convention;

(c) to ensure the necessary coordination with the secretariats of other relevant international bodies;

(d) to enter, under the overall guidance of the Conference of the Parties, into such administrative and contractual arrangements as may be required for the effective discharge of its functions; and

(e) to perform the other Secretariat functions specified in this Convention and such other functions as may be determined by the Conference of the Parties.

3. The Secretariat functions for this Convention shall be performed jointly by the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO, subject to such arrangements as shall be agreed between them and approved by the Conference of the Parties.

4. The Conference of the Parties may decide, by a three-fourths majority of the Parties present and voting, to entrust the Secretariat functions to one or more other competent international organizations, should it find that the Secretariat is not functioning as intended.

Article 20

Settlement of disputes

1. Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention through negotiation or other peaceful means of their own choice.

2. When ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention, or at any time thereafter, a Party that is not a regional economic integration organization may declare

helst därefter, lämna en skriftlig förklaring till depositarien om att parten godtar att en eller båda av följande metoder skall vara obligatorisk för lösning av tvister om konventionens tolkning eller tillämpning med parter som gjort motsvarande åtagande:

a) Skiljedom i enlighet med förfaranden som skall antas så snart som möjligt av partskonferensen i en bilaga.

b) Hänskjutande av tvisten till Internationella domstolen.

3. En part som är en regional organisation för ekonomisk integration får lämna en förklaring i samma syfte avseende skiljedom i enlighet med det förfarande som anges i punkt 2 a.

4. En förklaring som gjorts i enlighet med punkt 2 skall förbli i kraft tills den upphör att gälla i enlighet med dess villkor eller i tre månader efter det att en skriftlig återkallelse av förklaringen har deponerats hos depositarien.

5. Det faktum att en förklaring upphört att gälla eller återkallats eller att en ny förklaring lämnats skall inte på något sätt påverka pågående förfaranden i skiljedomstol eller i Internationella domstolen, såvida inte de tvistande parterna kommer överens om annat.

6. Om de tvistande parterna inte har accepterat samma förfarande eller något av de förfaranden som anges punkt 2, och om de inte har kunnat lösa tvisten inom 12 månader efter det att en part anmält till en annan att en tvist föreligger mellan dem, skall tvisten på begäran av någon av de tvistande parterna hänskjutas till en förlikningskommission. Förlikningskommissionen skall lämna en rapport med rekommendationer. Ytterligare förfaranden rörande förlikningskommissionen skall anges i en bilaga som skall antas av partskonferensen senast vid dess andra möte

in a written instrument submitted to the Depositary that, with respect to any dispute concerning the interpretation or application of the Convention, it recognizes one or both of the following means of dispute settlement as compulsory in relation to any Party accepting the same obligation:

(a) arbitration in accordance with procedures to be adopted by the Conference of the Parties in an annex as soon as practicable; and

(b) submission of the dispute to the International Court of Justice.

3. A Party that is a regional economic integration organization may make a declaration with like effect in relation to arbitration in accordance with the procedure referred to in paragraph 2(a).

4. A declaration made pursuant to paragraph 2 shall remain in force until it expires in accordance with its terms or until three months after written notice of its revocation has been deposited with the Depositary.

5. The expiry of a declaration, a notice of revocation or a new declaration shall not in any way affect proceedings pending before an arbitral tribunal or the International Court of Justice unless the parties to the dispute otherwise agree.

6. If the parties to a dispute have not accepted the same or any procedure pursuant to paragraph 2, and if they have not been able to settle their dispute within twelve months following notification by one party to another that a dispute exists between them, the dispute shall be submitted to a conciliation commission at the request of any party to the dispute. The conciliation commission shall render a report with recommendations. Additional procedures relating to the conciliation commission shall be included in an annex to be adopted by the Conference of the Parties no later than the second meeting of the Conference.

Ändring av konventionen

1. Varje part får föreslå ändringar av denna konvention.

2. Ändringar av konventionen skall antas vid partskonferensens möten. Sekretariatet skall vidarebefordra ändringsförslagen till parterna minst sex månader före det möte där ändringen skall läggas fram för antagande. Sekretariatet skall också vidarebefordra ändringsförslagen till signatörerna till denna konvention och i informationssyfte till depositarien.

3. Parterna skall göra sitt yttersta för att nå enhällighet om varje föreslagen ändring av denna konvention. Om enhällighet inte kan nås trots att parterna gjort sitt yttersta skall ändringen som en sista utväg antas med tre fjärdedels majoritet bland de parter som är närvarande och röstar vid mötet.

4. Depositarien skall vidarebefordra ändringen till alla parter för ratificering, godtagande eller godkännande.

5. Ratificering, godtagande eller godkännande av en ändring skall anmälas skriftligen till depositarien. En ändring som antas i enlighet med punkt 3 skall för de parter som godtagit ändringen träda i kraft den nittionde dagen efter det att minst tre fjärdedelar av parterna deponerat sina ratifikations-, godtagande- eller godkännandinstrument. Därefter träder ändringen i kraft för andra parter den nittionde dagen efter det att parten deponerat sitt instrument för ratificering, godtagande eller godkännande av ändringen.

Artikel 22

Antagande och ändring av bilagorna

1. Bilagorna till denna konvention skall utgöra en integrerad del av konventionen, och en hänvisning till konventionen är, om inte annat uttryckligen föreskrivs, samtidigt en hänvisning till bilagorna.

2. Bilagorna skall uteslutande röra proce-

Amendments to the Convention

1. Amendments to this Convention may be proposed by any Party.

2. Amendments to this Convention shall be adopted at a meeting of the Conference of the Parties. The text of any proposed amendment shall be communicated to the Parties by the Secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The Secretariat shall also communicate the proposed amendment to the signatories to this Convention and, for information, to the Depositary.

3. The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to this Convention by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment shall as a last resort be adopted by a three-fourths majority vote of the Parties present and voting at the meeting.

4. The amendment shall be communicated by the Depositary to all Parties for ratification, acceptance or approval.

5. Ratification, acceptance or approval of an amendment shall be notified to the Depositary in writing. An amendment adopted in accordance with paragraph 3 shall enter into force for the Parties having accepted it on the ninetieth day after the date of deposit of instruments of ratification, acceptance or approval by at least three fourths of the Parties. Thereafter, the amendment shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of the amendment.

Article 22

Adoption and amendment of annexes

1. Annexes to this Convention shall form an integral part thereof and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to any annexes thereto.

2. Annexes shall be restricted to proce-

durfrågor och vetenskapliga, tekniska och administrativa frågor.

3.Följande förfarande skall tillämpas på förslag, antagande och ikraftträdande avseende ytterligare bilagor till denna konvention:

a) Ytterligare bilagor skall föreslås och antas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 21.1–3.

b) Parter som inte kan acceptera en ytterligare bilaga skall skriftligen anmäla detta till depositarien inom ett år från den dag då depositarien meddelat att bilagan antagits. Depositarien skall utan dröjsmål underrätta alla parter om mottagna anmälningar. En part kan när som helst dra tillbaka sin anmälan om att en ytterligare bilaga inte accepteras; bilagan skall då träda i kraft för den parten om inte annat följer av punkt c.

c) För parter som inte har inlämnat en sådan anmälan som avses i punkt b skall bilagan träda i kraft ett år efter det att depositarien meddelat att en ytterligare bilaga antagits .

4.Med undantag av bilaga III skall det förfarande som gäller förslag, antagande och ikraftträdande avseende ytterligare bilagor till denna konvention också gälla förslag, antagande och ikraftträdande avseende ändring av bilagor till konventionen.

5.Följande förfarande skall tillämpas på förslag, antagande och ikraftträdande avseende ändringar av bilaga III:

a) Ändringar av bilaga III skall föreslås och antas i enlighet med det förfarande som anges i artiklarna 5–9 och artikel 21.2.

b) Beslut om antagande skall fattas enhälligt av partskonferensen.

c) Depositarien skall omgående meddela parterna om beslut om att ändra bilaga III. Ändringen skall träda i kraft för alla parter den dag som anges i beslutet.

6.Om en ytterligare bilaga eller en ändring av en bilaga hör samman med en ändring av konventionen skall bilagan eller

dural, scientific, technical or administrative matters.

3.The following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to this Convention:

(a) additional annexes shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in paragraphs 1, 2 and 3 of Article 21;

(b) any Party that is unable to accept an additional annex shall so notify the Depositary, in writing, within one year from the date of communication of the adoption of the additional annex by the Depositary. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous notification of non acceptance in respect of an additional annex and the annex shall thereupon enter into force for that Party subject to subparagraph (c) below; and

(c) on the expiry of one year from the date of the communication by the Depositary of the adoption of an additional annex, the annex shall enter into force for all Parties that have not submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) above.

4.Except in the case of Annex III, the proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention shall be subject to the same procedures as for the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to the Convention.

5.The following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of amendments to Annex III:

(a) amendments to Annex III shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in Articles 5 to 9 and paragraph 2 of Article 21;

(b) the Conference of the Parties shall take its decisions on adoption by consensus;

(c) a decision to amend Annex III shall forthwith be communicated to the Parties by the Depositary. The amendment shall enter into force for all Parties on a date to be specified in the decision.

6.If an additional annex or an amendment to an annex is related to an amendment to this Convention, the additional annex or amendment shall not enter into force until

ändringen inte träda i kraft förrän ändringen av konventionen har trätt i kraft.

such time as the amendment to the Convention enters into force.

Artikel 23

Omröstningar

1.Om inte annat följer av punkt 2 skall varje part i denna konvention ha en röst.

2.Regionala organisationer för ekonomisk integration skall, i ärenden inom deras behörighetsområde, utöva sin rösträtt med ett antal röster som är lika med det antal av deras medlemsstater som är parter i denna konvention. En sådan organisation skall inte utöva sin rösträtt om någon av dess medlemsstater utövar sin, och vice versa.

3.I denna konvention avses med parter som är närvarande och röstar: parter som är närvarande och avger en ja- eller nej-röst.

Article 23

Voting

1.Each Party to this Convention shall have one vote, except as provided for in paragraph 2 below.

2.A regional economic integration organization, on matters within its competence, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its Member States that are Parties to this Convention. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its Member States exercises its right to vote, and vice versa.

3.For the purposes of this Convention, "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote.

Artikel 24

Undertecknande

Denna konvention skall vara öppen för undertecknande av alla stater och regionala organisationer för ekonomisk integration i Rotterdam den 11 september 1998, och därefter i Förenta nationernas högkvarter i New York från och med den 12 september 1998 till och med den 10 september 1999.

Article 24

Signature

This Convention shall be open for signature at Rotterdam by all States and regional economic integration organizations on 11 September 1998, and at United Nations Headquarters in New York from 12 September 1998 to 10 September 1999.

Artikel 25

Ratificering, godtagande, godkännande och anslutning

1.Denna konvention skall ratificeras, godtas eller godkännas av stater och regionala organisationer för ekonomisk integration. Den skall vara öppen för anslutning för stater och regionala organisationer för ekonomisk integration från och med dagen efter

Article 25

Ratification, acceptance, approval or accession

1.This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval by States and by regional economic integration organizations. It shall be open for accession by States and by regional economic integration organizations from the day after

sista dagen för undertecknande av konventionen. Ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumenten skall deponeras hos depositarien.

2.En regional organisation för ekonomisk integration som blir part i denna konvention utan att någon av dess medlemsstater är part, är bunden av de förpliktelser som åligger den enligt konventionen. Om en eller flera av organisationens medlemsstater är part i konventionen skall organisationen och dess medlemsstater besluta om deras respektive ansvar vid fullgörandet av de skyldigheter som åligger dem enligt konventionen. I sådana fall får organisationen och medlemsstaterna inte samtidigt utöva sina rättigheter enligt konventionen.

3.Regionala organisationer för ekonomisk integration skall i ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet uppge omfattningen av sin behörighet i frågor som regleras av konventionen. Sådana organisationer skall också underrätta depositarien, som i sin tur skall informera parterna, om relevanta förändringar av behörighetens omfattning.

Artikel 26

Ikraftträdande

1.Denna konvention skall träda i kraft den nittionde dagen efter den dag då det femtiönde ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet deponerats.

2.För stat eller regional organisation för ekonomisk integration som ratificerar, godtar eller godkänner konventionen eller ansluter sig till den efter deponering av det femtiönde ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet, träder konventionen i kraft den nittionde dagen efter den dag då denna stat eller regionala organisation för ekonomisk integration deponerat sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument.

3.Vid tillämpning av punkterna 1 och 2

the date on which the Convention is closed for signature. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

2.Any regional economic integration organization that becomes a Party to this Convention without any of its Member States being a Party shall be bound by all the obligations under the Convention. In the case of such organizations, one or more of whose Member States is a Party to this Convention, the organization and its Member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under the Convention. In such cases, the organization and the Member States shall not be entitled to exercise rights under the Convention concurrently.

3.In its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence in respect of the matters governed by this Convention. Any such organization shall also inform the Depositary, who shall in turn inform the Parties, of any relevant modification in the extent of its competence.

Article 26

Entry into force

1.This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2.For each State or regional economic integration organization that ratifies, accepts or approves this Convention or accedes thereto after the deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such State or regional economic integration organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3.For the purpose of paragraphs 1 and 2, any instrument deposited by a regional eco-

skall instrument deponerade av regionala organisationer för ekonomisk utveckling inte räknas som tillägg utöver dem som deponerats av organisationens medlemsstater.

Artikel 27

Reservationer

Inga reservationer får göras avseende denna konvention.

Artikel 28

Frånträde

1.En part kan genom en skriftlig underrättelse till depositarien frånträda konventionen när som helst efter det att tre år har förflutit från det att konventionen trädde i kraft för partens vidkommande.

2.Frånträdet blir gällande ett år efter den dag då depositarien mottog underrättelsen om frånträde eller vid det senare datum som anges i underrättelsen.

Artikel 29

Depositarie

Förenta nationernas generalsekreterare skall vara depositarie för denna konvention

Artikel 30

Autentiska texter

Originalen till denna konvention, vars arabiska, kinesiska, engelska, franska, ryska och spanska texter äger lika giltighet, skall deponeras hos Förenta nationernas general-

conomic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by Member States of that organization.

Article 27

Reservations

No reservations may be made to this Convention.

Article 28

Withdrawal

1.At any time after three years from the date on which this Convention has entered into force for a Party, that Party may withdraw from the Convention by giving written notification to the Depositary.

2.Any such withdrawal shall take effect upon expiry of one year from the date of receipt by the Depositary of the notification of withdrawal, or on such later date as may be specified in the notification of withdrawal

Article 29

Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the Depositary of this Convention.

Article 30

Authentic texts

The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-

sekreterare.

TILL bekräftelse HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat denna konvention.

Utfärdad i Rotterdam den tionde september 1998.

General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

Done at Rotterdam on this tenth day of September, one thousand nine hundred and ninety-eight.

Bilaga I
INFORMATION SOM SKALL LÄMNAS VID ANMÄLAN ENLIGT ARTIKEL 5

Anmälan skall innehålla följande:

1. Egenskaper, identifiering och användningsområden

- a) Trivialnamn.
- b) Kemisk benämning enligt en internationellt erkänd nomenklatur (exempelvis International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC, Internationella kemionunionen)), där sådan nomenklatur finns.
- c) Handelsnamn och namn på preparat.

d) Kodnummer: Nummer enligt Chemicals Abstract Service (CAS-nummer), tullkod i Harmoniserade systemet och andra nummer.

e) Upplysningar om riskklassificering om kemikalien omfattas av klassificeringskrav.

f) Kemikaliens användningsområden.
 g) Fysikalisk-kemiska, toxikologiska och ekotoxikologiska egenskaper.

2. Slutgiltig lag eller författning

a) Information som är specifik för den slutgiltiga lagen eller författningen:

i) Sammanfattning av den slutgiltiga lagen eller författningen.

ii) Hänvisning till den slutgiltiga lagen eller författningen.

iii) Datum då den slutgiltiga lagen eller författningen träder i kraft.

iv) Uppgift om huruvida den slutgiltiga lagen eller författningen infördes på grundval av en risk- eller faroutvärdering och om så är fallet information om utvärderingen med hänvisning till relevanta dokument.

v) Faktorer avseende människors hälsa, inbegripet konsumenters och arbetstagares hälsa, eller miljön som motiverat införandet av den slutgiltiga lagen eller författningen.

vi) Sammanfattning av de faror och risker som kemikalien utgör för människors hälsa, inbegripet konsumenters och arbetstagares hälsa, eller miljön och den slutgiltiga lagens eller författningens förväntade effekt.

b) Kategori eller kategorier som den slutgiltiga lagen eller författningen gäller, samt

Annex I
INFORMATION REQUIREMENTS FOR NOTIFICATIONS MADE PURSUANT TO ARTICLE 5

Notifications shall include:

1. Properties, identification and uses

(a) Common name;

(b) chemical name according to an internationally recognized nomenclature (for example, International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC)), where such nomenclature exists;

(c) trade names and names of preparations;

(d) code numbers: Chemicals Abstract Service (CAS) number, Harmonized System customs code and other numbers;

(e) information on hazard classification, where the chemical is subject to classification requirements;

(f) use or uses of the chemical;

(g) physicochemical, toxicological and ecotoxicological properties.

2. Final regulatory action

(a) Information specific to the final regulatory action:

(i) summary of the final regulatory action;

(ii) reference to the regulatory document;

(iii) date of entry into force of the final regulatory action;

(iv) indication of whether the final regulatory action was taken on the basis of a risk or hazard evaluation and, if so, information on such evaluation, covering a reference to the relevant documentation;

(v) reasons for the final regulatory action relevant to human health, including the health of consumers and workers, or the environment;

(vi) summary of the hazards and risks presented by the chemical to human health, including the health of consumers and workers, or the environment and the expected effect of the final regulatory action.

(b) Category or categories where the final regulatory action has been taken, and for

för varje kategori följande uppgifter:

- i) Användningsområden som förbjuds genom den slutgiltiga lagen eller författningen.
- ii) Användningsområden som fortfarande tillåts.
- iii) Uppskattning, där en sådan finns, av vilka kvantiteter av kemikalien som produceras, importeras, exporteras och används.
- c) Indikation er, i möjligaste mån, på hur den slutgiltiga lagen eller författningen kan komma att påverka andra stater och regioner.
- d) Annan relevant information, t.ex.

i) en bedömning av den slutgiltiga lagens eller författningens socioekonomiska effekter,

- ii) information om tillgängliga alternativ och deras relativa risker, t.ex.
 - integrerade sjukdomsbekämpningsstrategier,
 - industriella metoder och processer, inbegripet renare teknologi

Bilaga II
**KRITERIER FÖR FÖRTECKNING AV
 KEMIKALIER SOM ÄR FÖRBJUDNA
 ELLER UNDERKASTADE STRÄNGA
 RESTRIKTIONER I BILAGA III**

När undersökningskommittén för kemikalier undersöker de anmälningar som vidarebefordrats av sekretariatet i enlighet med artikel 5.5 skall den

- a) bekräfta att den slutgiltiga lagen eller författningen har införts till skydd för människors hälsa eller miljön,
- b) fastställa att den slutgiltiga lagen eller författningen har införts till följd av en riskutvärdering; denna utvärdering skall bygga på en analys av vetenskapliga data gjord med beaktande av de förhållanden som råder hos den berörda parten; de inlämnade handlingarna skall i detta syfte visa

- i) att uppgifterna har tagits fram i enlighet med vetenskapligt erkända metoder,
- ii) att uppgifterna har undersökts och att detta har registrerats i enlighet med allmänt erkända vetenskapliga principer och förfaranden

each category:

- (i) use or uses prohibited by the final regulatory action;
- (ii) use or uses that remain allowed;
- (iii) estimation, where available, of quantities of the chemical produced, imported, exported and used.
- (c) An indication, to the extent possible, of the likely relevance of the final regulatory action to other States and regions.

(d) Other relevant information that may cover:

- (i) assessment of socio-economic effects of the final regulatory action;
- (ii) information on alternatives and their relative risks, where available, such as:
 - integrated pest management strategies;
 - industrial practices and processes, including cleaner technology.

Annex II
**CRITERIA FOR LISTING BANNED
 OR SEVERELY RESTRICTED
 CHEMICALS
 IN ANNEX III**

In reviewing the notifications forwarded by the Secretariat pursuant to paragraph 5 of Article 5, the Chemical Review Committee shall:

- (a) confirm that the final regulatory action has been taken in order to protect human health or the environment;
- (b) establish that the final regulatory action has been taken as a consequence of a risk evaluation. This evaluation shall be based on a review of scientific data in the context of the conditions prevailing in the Party in question. For this purpose, the documentation provided shall demonstrate that:

- (i) data have been generated according to scientifically recognized methods;
- (ii) data reviews have been performed and documented according to generally recognized scientific principles and procedures;

randen,

iii) att den slutgiltiga lagen eller författningen bygger på en riskutvärdering som inbegriper rådande förhållanden hos den part som vidtagit åtgärden,

c) överväga om den slutgiltiga lagen eller författningen ger en tillräckligt solid grund för att motivera att kemikalien förtecknas i bilaga III, varvid hänsyn skall tas till

i) om den slutgiltiga lagen eller författningen har lett till, eller kan förväntas leda till, en avsevärd minskning av den kvantitet av kemikalien som används eller av antalet användningsområden,

ii) om den slutgiltiga lagen eller författningen har lett till en verklig riskminskning eller kan förväntas leda till en avsevärd minskning av riskerna för människors hälsa eller miljön för den part som lämnat in anmälan,

iii) om de överväganden som utmynnade i den slutgiltiga lagen eller författningen enbart är tillämpliga i ett begränsat geografiskt område eller under andra begränsade omständigheter,

(iv) om det visats att det pågår en internationell handel med kemikalien,

d) beakta att internationellt missbruk inte är en tillräcklig anledning i sig att förteckna kemikalien i bilaga III

(iii) the final regulatory action was based on a risk evaluation involving prevailing conditions within the Party taking the action;

(c) consider whether the final regulatory action provides a sufficiently broad basis to merit listing of the chemical in Annex III, by taking into account:

(i) whether the final regulatory action led, or would be expected to lead, to a significant decrease in the quantity of the chemical used or the number of its uses;

(ii) whether the final regulatory action led to an actual reduction of risk or would be expected to result in a significant reduction of risk for human health or the environment of the Party that submitted the notification;

(iii) whether the considerations that led to the final regulatory action being taken are applicable only in a limited geographical area or in other limited circumstances;

(iv) whether there is evidence of ongoing international trade in the chemical;

(d) take into account that intentional misuse is not in itself an adequate reason to list a chemical in Annex III.

Bilaga III
KEMIKALIER SOM OMFATTAS AV PIC-FÖRFARANDET

emikalie	relevant(a) AS-nummer	kategori
,4,5-T	3-76-5	ekämpningsmedel
ldrin	09-00-2	ekämpningsmedel
aptafol	425-06-1	ekämpningsmedel
lordan	7-74-9	ekämpningsmedel
lordimeform	164-98-3	ekämpningsmedel
lorbensilat	10-15-6	ekämpningsmedel
DT	0-29-3	ekämpningsmedel
ieldrin	0-57-1	ekämpningsmedel
inoseb och dinoseb-salter	8-85-7	ekämpningsmedel
,2-dibrometan (EDB)	06-93-4	ekämpningsmedel

emikalie	relevant(a) AS-nummer	kategori
luoracetamid	40-19-7	ekämpningsmedel
CH (blandade isomerer)	08-73-1	ekämpningsmedel
heptaklor	6-44-8	ekämpningsmedel
hexaklorbensen	18-74-1	ekämpningsmedel
indan	8-89-9	ekämpningsmedel
vicksilverföreningar, inbegripet oorganiska kvicksilverföreningar, alkylkvicksilverföreningar och alkyloxyalkyl- och arylkvicksilverföreningar		ekämpningsmedel
heptaklorfenol	7-86-5	ekämpningsmedel
onokrotofos Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 600 g aktiv substans/l)	923-22-4	mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel

<p>etamidofos</p> <p>Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 600 g aktiv substans/l)</p>	<p>0265-92-6</p>	<p>ycket farliga beredningar av bekämpningsmedel</p>
<p>osfamidon</p> <p>Lösliga vätskeberedningar av ämnet, vilka överstiger 1000 g aktiv substans/l)</p>	<p>3171-21-6 (blandning, (E)&(Z) isomerer)</p> <p>3783-98-4 ((Z)-isomer)</p> <p>97-99-4 ((E)-isomer)</p>	<p>ycket farliga beredningar av bekämpningsmedel</p>
<p>etyl - paration</p> <p>emulgerbara koncentrat (EC) av parationmetyl med 19,5 %, 40 %, 50 %, 60 % aktiv substans och stoft som innehåller 1,5 %, 2 % och 3 % aktiv substans)</p>	<p>98-00-0</p>	<p>ycket farliga beredningar av bekämpningsmedel</p>
<p>aration</p> <p>alla beredningar - aerosoler, dammande pulver (DP), emulgerbara koncentrat (EC), granulater (GR) och vätbara pulver (WP) - av detta ämne är inbegripna, förutom kapselsuspensioner (CS))</p>	<p>6-38-2</p>	<p>ycket farliga beredningar av bekämpningsmedel</p>
<p>rokydolit</p>	<p>2001-28-4</p>	<p>industriell</p>

polybromerade bifenyler (PBB)	6355-8-9 (hexa-) 7858-07-7 (okta) 3654-09-6 (deka-)	industriell
polyklorerade bifenyler (PCB)	336-36-3	industriell
polyklorerade terfenyler (PCT)	1788-33-8	industriell
trisfosfat (2,3-dibrompropyl)	26-72-7	industriell

Annex III

CHEMICALS SUBJECT TO THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
2,4,5-T	93-76-5	Pesticide
Aldrin	309-00-2	Pesticide
Captafol	2425-06-1	Pesticide
Chlordane	57-74-9	Pesticide
Chlordimeform	6164-98-3	Pesticide
Chlorobenzilate	510-15-6	Pesticide
DDT	50-29-3	Pesticide
Dieldrin	60-57-1	Pesticide
Dinoseb and dinoseb salts	88-85-7	Pesticide
1,2-dibromoethane (EDB)	106-93-4	Pesticide
Fluoroacetamide	640-19-7	Pesticide
HCH (mixed isomers)	608-73-1	Pesticide
Heptachlor	76-44-8	Pesticide
Hexachlorobenzene	118-74-1	Pesticide
Lindane	58-89-9	Pesticide
Mercury compounds, including inorganic mercury compounds, alkyl mercury compounds and alkyloxyalkyl and aryl mercury compounds		Pesticide
Pentachlorophenol	87-86-5	Pesticide
Monocrotophos (Soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient/l)	6923-22-4	Severely hazardous pesticide formulation
Methamidophos (Soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient/l)	10265-92-6	Severely hazardous pesticide formulation
Phosphamidon (Soluble liquid formulations of the substance that exceed 1000 g active ingredient/l)	13171-21-6 (mixture, (E)&(Z) isomers) 23783-98-4 ((Z)-isomer) 297-99-4 ((E)-isomer)	Severely hazardous pesticide formulation
Methyl-parathion (emulsifiable concentrates (EC) with 19.5%, 40%, 50%, 60% active ingredient and dusts containing 1.5%, 2% and 3% active ingredient)	298-00-0	Severely hazardous pesticide formulation
Parathion (all formulations - aerosols, dustable powder (DP), emulsifiable concentrate (EC), gran-	56-38-2	Severely hazardous pesticide formulation

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
ules (GR) and wettable powders (WP) of this substance are included, except capsule suspensions (CS))		
Crocidolite	12001-28-4	Industrial
Polybrominated biphenyls (PBB)	36355-01-8(hexa-) 27858-07-7 (octa-) 13654-09-6 (deca-)	Industrial
Polychlorinated biphenyls (PCB)	1336-36-3	Industrial
Polychlorinated terphenyls (PCT)	61788-33-8	Industrial
Tris (2,3-dibromopropyl) phosphate	126-72-7	Industrial

Bilaga IV
**INFORMATION OCH KRITERIER
FÖR FÖRTECKNING AV MYCKET
FÄRLIGA BEREDNINGAR AV BE-
KÄMPNINGSMEDEL I BILAGA III**

Del 1. Information som skall lämnas av den part som lägger fram ett förslag
Förslag som lämnas in i enlighet med artikel 6.1 skall innehålla följande information:

- a) Beredningens namn.
- b) Namnet på de aktiva beståndsdelarna i beredningen.
- c) Relativ mängd av varje aktiv beståndsdel i beredningen.
- d) Typ av beredning.
- e) Handelsnamn och tillverkarnas namn, om tillgängliga.
- f) Beredningens vanliga och erkända användningsområden inom den part som lägger fram förslaget.
- g) En tydlig beskrivning av incidenter som har samband med problemet, inbegripet skadliga effekter och det sätt på vilket beredningen användes.
- h) Lagstiftningsåtgärder och administrativa eller andra åtgärder som den part som lägger fram förslaget har vidtagit eller avser att vidta till följd av dessa incidenter.

Del 2. Information som skall samlas in av sekretariatet

Annex IV
**INFORMATION AND CRITERIA FOR
LISTING SEVERELY HAZARDOUS
PESTICIDE FORMULATIONS IN AN-
NEX III**

Part 1. Documentation required from a proposing Party

Proposals submitted pursuant to paragraph 1 of Article 6 shall include adequate documentation containing the following information:

- (a) name of the hazardous pesticide formulation;
- (b) name of the active ingredient or ingredients in the formulation;
- (c) relative amount of each active ingredient in the formulation;
- (d) type of formulation;
- (e) trade names and names of the producers, if available;
- (f) common and recognized patterns of use of the formulation within the proposing Party;
- (g) a clear description of incidents related to the problem, including the adverse effects and the way in which the formulation was used;
- (h) any regulatory, administrative or other measure taken, or intended to be taken, by the proposing Party in response to such incidents.

Part 2. Information to be collected by the Secretariat

Med tillämpning av artikel 6.3 skall sekretariatet samla in bland annat följande relevant information om beredningen:

a) Beredningens fysikalisk-kemiska, toxikologiska och ekotoxikologiska egenskaper.

b) Förekomst av hanterings- eller tillämpningsrestriktioner i andra stater.

c) Information om incidenter som har samband med beredningen i andra stater.

d) Information som lämnad av andra parter, internationella organisationer, icke-statliga organisationer eller andra relevanta nationella eller internationella källor.

e) Tillgängliga risk- och faroutvärderingar.

f) Tillgängliga uppgifter om i vilken omfattning beredningen används, t.ex. antal registreringar eller produktions- eller försäljningskvantitet.

g) Andra beredningar av bekämpningsmedlet, och eventuella incidenter som har samband med dessa.

h) Alternativa sjukdomsbekämpningsrutiner.

i) Annan information som undersökningskommittén för kemikalier anser relevant.

Del 3. Kriterier för förteckning av mycket farliga beredningar av bekämpningsmedel i bilaga III

När undersökningskommittén för kemikalier utreder förslag vidarebefordrade av sekretariatet i enlighet med artikel 6.5 skall följande beaktas:

a) Tillförlitligheten hos den information som visar att användningen av beredningen, i enlighet med vanliga eller erkända rutiner inom den part som lägger fram förslaget, gav upphov till de rapporterade incidenterna.

b) Incidenternas relevans för andra stater med liknande klimat, förhållanden och användningsområden för beredningen.

c) Eventuella hanterings- eller tillämpningsrestriktioner som kräver teknik eller förfaringssätt som inte rimligtvis eller i större utsträckning kan tillämpas i stater utan nödvändig infrastruktur.

d) De rapporterade effekternas betydelse i förhållande till använd kvantitet av bered-

Pursuant to paragraph 3 of Article 6, the Secretariat shall collect relevant information relating to the formulation, including:

(a) the physico-chemical, toxicological and ecotoxicological properties of the formulation;

(b) the existence of handling or applicator restrictions in other States;

(c) information on incidents related to the formulation in other States;

(d) information submitted by other Parties, international organizations, non-governmental organizations or other relevant sources, whether national or international;

(e) risk and/or hazard evaluations, where available;

(f) indications, if available, of the extent of use of the formulation, such as the number of registrations or production or sales quantity;

(g) other formulations of the pesticide in question, and incidents, if any, relating to these formulations;

(h) alternative pest control practices;

(i) other information which the Chemical Review Committee may identify as relevant.

Part 3. Criteria for listing severely hazardous pesticide formulations in Annex III
In reviewing the proposals forwarded by the Secretariat pursuant to paragraph 5 of Article 6, the Chemical Review Committee shall take into account:

(a) the reliability of the evidence indicating that use of the formulation, in accordance with common or recognized practices within the proposing Party, resulted in the reported incidents;

(b) the relevance of such incidents to other States with similar climate, conditions and patterns of use of the formulation;

(c) the existence of handling or applicator restrictions involving technology or techniques that may not be reasonably or widely applied in States lacking the necessary infrastructure;

(d) the significance of reported effects in relation to the quantity of the formulation used;

ningen.

e) Att internationellt missbruk inte är tillräcklig anledning i sig att förteckna beredningen i bilaga III.

(e) that intentional misuse is not in itself an adequate reason to list a formulation in Annex III.

Bilaga V
INFORMATION SOM SKALL LÄMNAS VID EXPORTANMÄLAN

1. Exportanmälan skall innehålla följande information:

a) Namn på och adress till den exporterande respektive importerande partens berörda utsedda nationella myndigheter.

b) Beräknad dag för export till den importerande parten.

c) Namn på den kemikalie som är förbjuden eller underkastad stränga restriktioner, och en sammanfattning av den information som anges i bilaga I och som enligt artikel 5 skall lämnas till sekretariatet. Om mer än en sådan kemikalie ingår i en blandning eller ett preparat skall sådan information ges för var och en av dessa kemikalier.

d) En förklaring om vilken kategori kemikalien är tänkt att placeras i och hur kemikalien kommer att användas inom den kategorin inom den importerande parten, om detta är känt.

e) Information om försiktighetsåtgärder för att minska exponering för och emission av kemikalien.

f) När det är fråga om en blandning eller ett preparat, koncentrationen av den eller de berörda kemikalierna.

g) Importörens namn och adress.

h) All övrig information som finns lätt tillgänglig för den exporterande partens berörda utsedda nationella myndighet och som kan vara till nytta för den importerande partens utsedda nationella myndighet.

2. Utöver den information som anges i punkt 1 skall den exporterande parten på den importerande partens begäran tillhandahålla även sådan information som anges i bilaga I.

Annex V
INFORMATION REQUIREMENTS FOR EXPORT NOTIFICATION

1. Export notifications shall contain the following information:

(a) name and address of the relevant designated national authorities of the exporting Party and the importing Party;

(b) expected date of export to the importing Party;

(c) name of the banned or severely restricted chemical and a summary of the information specified in Annex I that is to be provided to the Secretariat in accordance with Article 5. Where more than one such chemical is included in a mixture or preparation, such information shall be provided for each chemical;

(d) a statement indicating, if known, the foreseen category of the chemical and its foreseen use within that category in the importing Party;

(e) information on precautionary measures to reduce exposure to, and emission of, the chemical;

(f) in the case of a mixture or a preparation, the concentration of the banned or severely restricted chemical or chemicals in question;

(g) name and address of the importer;

(h) any additional information that is readily available to the relevant designated national authority of the exporting Party that would be of assistance to the designated national authority of the importing Party.

2. In addition to the information referred to in paragraph 1, the exporting Party shall provide such further information specified in Annex I as may be requested by the importing Party.

